AEG



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Uhrenradio

Wekkerradio • Radio-réveil • Radiosveglia
Radio con reloj • Rádio com relógio • Klokkeradio
Alarm clock • Radio z zegarem • Radiopřijímač s hodinami
Rádiós ébresztőóra • Радиоприемник с часами

MRC 4106 RC

DEUTSCH

Inhalt

NEDERLANDS

Inhoud

FRANÇAIS

Sommaire

ESPAÑOL

Indice

PORTUGUÊS

Índice

ITALIANO

Indice

NORSK

Innhold

ENGLISH

Contents

JĘZYK POLSKI

Spis treści

ČESKY

Obsah

MAGYARUL

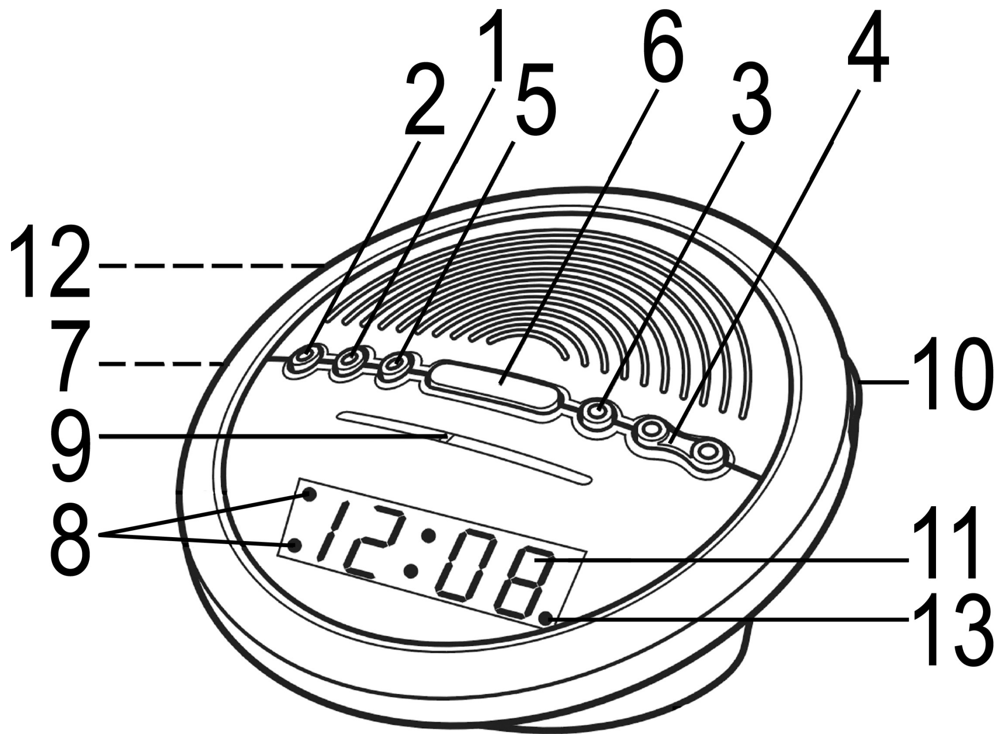
Tartalom

РУССКИЙ

Содержание

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigherum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:


Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.


Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, das dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

 **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

 **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Halten Sie das Netzkabel von Heizgeräten fern.
- Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das Stromkabel.
- Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.

Übersicht der Bedienelemente

1. Minuten Taste (MIN)
2. Deaktivieren/Aktivieren der funkgesteuerten Zeiteinstellung / Stunden Taste (RCC/HR)
3. Funktionstaste Zeit einstellen (MODE)
4. Weckzeit Funktionstaste (ALARM)
5. Funktionstaste für verzögertes Abschalten (SLEEP)
6. Weckintervall (SNOOZE)
7. Funktionsschalter (AUTO/OFF/ON)
8. LED Anzeige für aktivierte Weckfunktion (AL1/AL2)
9. Senderskala
10. TUNING Regler
11. LED Display
12. BUZZ / VOLUME (Lautstärke) Regler
13. LED Anzeige für Funksignal

Inbetriebnahme

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

Uhr automatisch einstellen

- Nachdem Sie den Netzstecker in die Steckdose gesteckt haben, werden nach einigen Minuten die Zeitdaten vom Sender automatisch übernommen. Solange der Punkt (13) im Display blinkt, sucht das Gerät nach dem Funksignal. Wurde ein Funksignal gefunden, erscheint im Display - 0 0 -, - 0 1 - usw. Die korrekte Uhrzeit erscheint im Display (der Punkt (13) leuchtet).
- Die Uhrzeit wird automatisch zur jeder vollen Stunde durch das Sendersignal abgeglichen.

HINWEIS:
Der Empfang ist im Umkreis von ca. 2000 km um Frankfurt / Main problemlos, jedoch kann es evtl. zu Empfangsstörungen, bedingt durch die örtliche Empfangslage, kommen. Besonders in Gebäuden mit hohem Metallanteilen, sowie in der Nähe von eingeschalteten TV-Geräten, PCs, Handys usw., kann der Empfang gestört sein! Ist eine automatische Einstellung nach ca. 10 Minuten trotz Ausrichtung der integrierten Empfangsantenne nicht möglich, ist die Empfangslage zu schwach. Nehmen Sie in diesem Fall die Zeiteinstellung manuell vor oder wechseln Sie den Standort.

Uhr manuell einstellen (24 h)

Stunden:	MODE Taste (3) und gleichzeitig die RCC/HR Taste (2) drücken.
Minuten:	MODE Taste (3) und gleichzeitig die MIN Taste (1) drücken.
Jahr:	MODE Taste (3) gedrückt halten. Das Jahr erscheint im Display. Drücken Sie wiederholt die MIN Taste (1), wird das Jahr in Jahresschritten eingestellt. Drücken Sie wiederholt die RCC/HR Taste (2) wird das Jahr in Jahrzehntschritten eingestellt.
Datum:	Halten Sie zuerst die MODE Taste (3) gedrückt, bis das Jahr angezeigt wird. Drücken Sie anschließend die SNOOZE Taste (6), wird das Datum angezeigt. Mit der MIN Taste (1) stellen Sie den Monat ein und mit der RCC/HR Taste (2) wird der Tag eingestellt.

HINWEIS:
Um sich den Wochentag anzeigen zu lassen, drücken Sie im Datum-Mode erneut die SNOOZE Taste (6). Im Display erscheint z.B. „dA Y 1“ = Day 1-Montag, „dA Y 2“ = Dienstag usw.

Sendereinstellung

Schieben Sie den Funktionsschalter (7) auf Position ON und wählen Sie, durch Drehen des TUNING Reglers (10), einen Sender. Die Senderskala (9) zeigt die abgestimmte Frequenz an.

Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, versuchen Sie, durch Drehen und Ab- bzw. Aufwickeln der Wurfantenne den Empfang zu verbessern.

Lautstärke

Lautstärke stellen Sie mit dem BUZZ / VOLUME Regler (12) ein.

Weckfunktion

Sie haben die Möglichkeit bis zu zwei Weckzeiten einzustellen.

- Halten Sie die ALARM Taste (4) gedrückt, erscheint AL1 im Display.
- Lassen Sie die Taste los, um die Weckzeit einzustellen. „- - : - -“ erscheint im Display.
- Halten Sie die SNOOZE Taste (6) gedrückt, um die Tage, an denen Sie zur eingestellten Zeit geweckt werden möchten, einzustellen. Im Display erscheint z.B. „dY 15“ = Montag - Freitag. Durch wiederholtes gedrückt halten der SNOOZE Taste können Sie folgende Zeiträume einstellen:

dY 15 = Montag - Freitag, dY 67 = Samstag - Sonntag,
dY 17 = Montag - Samstag und
„- - : - -“ = Weckfunktion deaktiviert.

- Mit der RCC/HR Taste (2) stellen Sie die Stunden ein und mit der MIN Taste (1) die Minuten.
- Drücken Sie die MODE Taste (3), um die normalen Zeitanzeige anzuzeigen.
- Im Display leuchtet ein Punkt bei AL 1 (8). Die erste Weckzeit ist nun aktiv.
- Wenn Sie eine zweite Weckzeit einstellen wollen, drücken Sie 2x die ALARM Taste (4) (AL2 erscheint im Display). Für die folgenden Schritte gehen Sie vor, wie oben beschrieben.
- Im Display leuchtet ein Punkt bei AL 2 (8). Die zweite Weckzeit ist nun aktiv.

Zum Deaktivieren der Weckzeiten, die ALARM Taste 1x (AL1) bzw. 2x (AL2) drücken. Anschließend die SNOOZE Taste (6) so oft drücken, bis im Display „- - : - -“ erscheint. Drücken Sie die MODE Taste (3), um die normalen Zeitanzeige anzuzeigen. Der Punkt (8) bei AL1 bzw. AL2 erlischt.

Mit Radio wecken

- Nachdem Sie die Weckzeit eingestellt und einen Radiosender ausgewählt haben, schieben Sie den Funktionsschalter (7) in Position AUTO.
- Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der ausgewählte Sender in der zuvor eingestellten Lautstärke.

Um das Radio auszuschalten einfach die ALARM Taste drücken.

Mit Summer wecken

- Möchten Sie nicht mit dem Radiosignal geweckt werden, drehen Sie den BUZZ / VOLUME Lautstärkeregler (12) in Position BUZZ (Buzzer) bis er deutlich einrastet.
- Anstelle des Radiosignals ertönt nun beim Erreichen der Weckzeit ein Signalton.

Zum Abstellen des Signaltons, den Funktionsschalter (7) auf Position OFF schieben oder die ALARM Taste (4) drücken.

DEUTSCH

Intervall-Weckautomatik

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE Taste (6) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden.

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionsschalter (7) in Position „OFF“ steht.

Verzögertes Ausschalten

Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie nutzen in den Schalterpositionen AUTO oder OFF.

- Durch Drücken der SLEEP Taste (5) wird das Radio nach 1 Std. bzw. 1 Std. 59 Min. ausgeschaltet. Die Ausschaltzeit kann durch gleichzeitiges Drücken der SLEEP- und der RCC/HR Taste (2), bzw. der MIN Taste (1) verstellt werden.
- Mit der SNOOZE Taste (6) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

Einlegen der Batterie

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegter Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs R03 „AAA“ 1,5 V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.
5. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

⚠ **ACHTUNG:**
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠ **WARNUNG:**
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr**!

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

Technische Daten

Modell: .... MRC 4106 RC

Spannungsversorgung: .... 230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme: .... 3 W

Batterie Gangreserve: ....2 x 1,5V „R03/AAA“

Frequenzband: ....UKW / FM 88 ~ 108 MHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MRC 4106 RC in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG und 93/68/EWG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

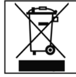
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

ETV
Elektro-Technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
  Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet op extreem hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen worden gebruikt.
- Dek géén ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleedjes, gordijnen enz.
- Raak de netsteker of de kabel nooit met natte handen aan.
- Houd de netkabel verwijderd van verwarmingsapparaten.
- Plaats nooit een zwaar voorwerp op de netkabel.
- Houd het apparaat verwijderd van bloemenvazen, badkuipen, wastafels enz. Wanneer vloeistof in het apparaat binnendringt, kan ernstige schade ontstaan.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Minuuttoets (MIN)
2 Deactiveren/activeren van de radiografisch bestuurde tijdinstelling / urentoets (RCC/HR)
3 Functietoets tijd instellen (MODE)
4 Functietoets wektijd (ALARM)
5 Functietoets voor vertraagd uitschakelen (SLEEP)
6 Wekinterval (SNOOZE)
7 Functieschakelaar (AUTO/OFF/ON)
8 LED-display voor geactiveerde wekfunctie (AL1/AL2)
9 Zenderschaal
10 TUNING-regelaar
11 LED-display
12 BUZZ / VOLUME (volume) regelaar
13 LED-indicator voor radiografisch signaal

Ingebruikname

- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!
- Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.

Klok automatisch instellen

- Nadat u de netsteker in de contactdoos hebt gestoken, worden na enkele minuten de tijdgegevens automatisch door de zender overgenomen. Zolang de punt (13) op het display knippert, zoekt het apparaat naar het radiografische signaal. Wanneer een radiografisch signaal gevonden wordt, verschijnt op het display - 00 -, - 01 - enz. De correcte kloktijd verschijnt op het display (de punt (13) brandt).

- De kloktijd wordt elk uur automatisch door het zendersignaal afgesteld.

ℹ OPMERKING:
De ontvangst is binnen een straal van 2.000 km rond Frankfurt/ Main probleemloos. Al naargelang de lokale ontvangstsituatie kunnen echter ontvangststoringen optreden. In het bijzonder in gebouwen met veel metaal en met ingeschakelde tv-toestellen, PC's, mobiele telefoons enz. in de directe omgeving kan de ontvangst worden gestoord! Wanneer een automatische instelling na ca. 10 minuten ondanks het richten van de geïntegreerde ontvangstantenne niet mogelijk is, is de ontvangstsituatie te zwak. Stel de tijd in dit geval handmatig in of kies een andere standplaats.

Klok handmatig instellen (24 h)

Uren:	Druk toets MODE (3) en toets RCC/HR (2) gelijktijdig in.
Minuten:	Druk toets MODE (3) en toets MIN (1) gelijktijdig in.
Jaar:	houd de MODE-toets (3) ingedrukt. Het jaar verschijnt op het display. Wanneer u herhaaldelijk op de toets MIN (1) drukt, wordt het jaar in jaarstappen ingesteld. Wanneer u herhaaldelijk op de toets RCC/HR (2) drukt, wordt het jaar in tien-jaarstappen ingesteld.
Datum:	houd eerst de toets MODE (3) ingedrukt totdat het jaar weergegeven wordt. Druk vervolgens op de toets SNOOZE (6) om de datum weer te geven. Met de toets MIN (1) stelt u de maand in en met de toets RCC/HR (2) stelt u de dag in.

ℹ OPMERKING:
Druk in de datummodus opnieuw op de toets SNOOZE (6) om de weekdagen weer te geven. Op het display verschijnt bijv. "dA Y 1" = Day 1-maandag, "dA Y 2" = dinsdag enz.

Zenderinstelling

Schuif de functieschakelaar (7) naar de stand ON en kies een zender door aan de TUNING-regelaar (10) te draaien. De zenderschaal (9) geeft de ingestelde frequentie weer.

Wanneer de ontvangst te zwak is en de ontvangen zender ruist, tracht u door draaien of af- en opwikkelen van de draadantenne de ontvangst te verbeteren.

Volume

Met de BUZZ / VOLUME-regelaar (12) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

Wekfunctie

U kunt maximaal twee wektijden instellen.

- Wanneer u de toets ALARM (4) ingedrukt houd, verschijnt AL1 op het display.
- Laat de toets los om de wektijd in te stellen. "- - : - -" verschijnt op het display.
- Houd de toets SNOOZE (6) ingedrukt om de dagen in te stellen waarop u op de ingestelde tijd gewekt wilt worden. Op het display verschijnt bijv. "dY 15" = maandag - vrijdag. Door de toets SNOOZE herhaaldelijk langer ingedrukt te houden kunt de volgende periodes instellen:

dY 15 = maandag - vrijdag, dY 67 = zaterdag - zondag,
dY 17 = maandag - zaterdag en
"- - : - -" = wekfunctie gedeactiveerd.

- Met de toets RCC/HR (2) stelt u de uren in en met de toets MIN (1) de minuten.
- Druk op de toets MODE (3) om naar de normale tijdweergave terug te keren.
- Op het display brandt een punt bij AL 1 (8). De eerste wekfunctie is nu actief.
- Wanneer u een tweede wektijd wilt instellen, drukt u 2x op de toets ALARM (4) (AL2 verschijnt op het display). Voor de volgende stappen gaat u te werk als tevoren beschreven.
- Op het display brandt een punt bij AL 2 (8). De tweede wektijd is nu actief.

Om de wektijden te deactiveren, drukt u de toets ALARM 1x (AL1) of 2x (AL2) in. Vervolgens drukt u zo steeds weer op de toets SNOOZE (6) totdat op het display "- - : - -" verschijnt. Druk op de toets MODE (3) om naar de normale tijdweergave terug te keren. De punt (8) bij AL1 resp. AL2 dooft.

Wekken met radio

- Wanneer u de wektijd hebt ingesteld en een radiozender hebt uitgekozen, schuift u de functieschakelaar (7) naar de stand AUTO.
- Zodra de door u ingestelde wektijd is bereikt, schakelt de radio in. U hoort dan de uitgekozen zender in de door u ingestelde geluidssterkte.

Druk gewoon op de ALARM-toets om de radio uit te schakelen.

Wekken met de zoemer

- Indien u niet met het radiosignaal gewekt wilt worden, draait u de volumeregelaar (12) naar de stand BUZZ (zoemer) totdat deze hoorbaar inklikt.
- In plaats van een radiosignaal hoort u nu een signaal bij het bereiken van de wektijd.

Schuif de functieschakelaar (7) naar de stand OFF of druk de ALARM-toets (4) in om het signaal uit te schakelen.

Automatische wekinterval

De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE-toets (6) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functieschakelaar (7) op de stand „OFF“ staat.

Inslaapfunctie

U kunt de inslaapfunctie in de schakelstanden AUTO of OFF activeren.

- Wanneer u de toets SLEEP (5) indrukt, schakelt de radio na 1 uur resp. 1 uur 59 min. uit. U kunt de uitschakeltijd veranderen door tegelijkertijd de SLEEP- en de RCC/HR-toets (2) of de MIN-toets (1) in te drukken.
- Druk de SNOOZE-toets (6) in om deze functie weer te deactiveren.

Batterij plaatsen
(niet bij levering inbegrepen)

Bij geplaatste bufferbatterij blijven de apparaatinstellingen behouden wanneer de stroom uitvalt of de netsteker van het apparaat uit de contactdoos getrokken wordt.

1. Open het batterijvak aan de onderzijde.
2. Plaats 2 batterijen van het type R03 „AAA“ 1,5 V. Let op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijenvakje)!
3. Sluit het batterijvak weer.
4. Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van het batterijzuur.
5. Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.

⚠ **OPGELET:**
Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar**!

Reiniging

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat nooit onder water.

Technische gegevens

Model:	MRC 4106 RC
Spanningstoevoer:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	3 W
Batterij gangreserve:	2 x 1,5V „R03/AAA“
Frequentiebereiken:	UKW / FM 88 ~ 108 MHz

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

 **DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

 **ATTENTION:**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

 **REMARQUE:**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

FRANÇAIS

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits particulièrement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Ne couvrez aucune des ouvertures de ventilation de l'appareil avec par exemple des journaux, nappes ou rideaux.
- Ne touchez jamais ni le câble d'alimentation de l'appareil ni sa fiche avec des mains mouillées.
- Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des radiateurs.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble d'alimentation.
- Maintenez l'appareil à l'écart des vases, baignoires, lavabos, etc. L'infiltration d'eau dans l'appareil peut provoquer de graves dégâts.

Liste des différents éléments de commande

1 Touche minutes (MIN)
2 Désactivez / activez le réglage horaire radio / touche heures (RCC/HR)
3 Régler la touche de fonction temps (MODE)
4 Touche de fonction heure de réveil (ALARM)
5 Touche de fonction pour déconnexion retardée (SLEEP)
6 Intervalle de réveil (SNOOZE)
7 Commutateur de fonction (AUTO/OFF/ON)
8 Affichage LED pour fonction de réveil activée (AL1/AL2)
9 Graduation des chaînes
10 Régulateur TUNING
11 Affichage LED
12 Régulateur (volume) BUZZ / VOLUME
13 Affichage LED pour le signal radio

Avant la première utilisation

- Choisissez un emplacement approprié pour l'appareil, par exemple une surface sèche, plane et antidérapante sur laquelle vous pouvez facilement utiliser l'appareil.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil!

FRANÇAIS

- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Réglage automatique de l'heure

- Lorsque vous branchez l'appareil dans une prise de courant, l'appareil reçoit alors après quelques minutes l'heure par l'intermédiaire de l'émetteur. Tant que le point (13) clignote à l'écran, l'appareil recherche un signal radio. Lorsqu'un signal radio a été trouvé, l'écran affiche - 0 0 -, - 0 1 - etc. L'heure correcte est affichée à l'écran (le point (13) s'illumine).
- L'heure est actualisée automatiquement à chaque passage à une heure entière.

REMARQUE:
La réception est sans problème dans un périmètre d'env. 2000 km autour de Francfort/Main. Des troubles de réception peuvent néanmoins se produire, dus à votre situation géographique. La réception peut être particulièrement difficile dans des immeubles construits avec beaucoup de pièces métalliques ainsi qu'à proximité de téléviseurs, ordinateurs, téléphones mobiles en fonctionnement, etc.! Si un réglage automatique est toujours impossible après env. 10 minutes et malgré le montage de l'antenne de réception intégrée, l'emplacement de réception n'est pas approprié. Dans ce cas, procédez au réglage de l'heure manuellement ou changez votre situation géographique.

Réglage manuel de l'heure (24 h)

Heures: enfoncez simultanément les boutons MODE (3) et RCC/HR (2).

Minutes: enfoncez simultanément les boutons MODE (3) et MIN (1).

Année: Maintenir enfoncée la touche MODE (3). L'année est affichée à l'écran. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche MIN (1), pour régler l'année en étapes d'années. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche RCC/HR (2), l'année est réglée en dizaines d'années.

Date: Maintenez d'abord enfoncée la touche MODE (3) jusqu'à l'affichage de l'année. Appuyez ensuite sur la touche SNOOZE (6), pour afficher la date. Vous réglez le mois à l'aide de la touche MIN (1) et le jour à l'aide de la touche RCC/HR (2).

REMARQUE:
Pour se faire afficher le jour de semaine, appuyez en mode date sur la touche SNOOZE (6). Sur l'écran apparaît par ex. "dA Y 1" = Day 1 - lundi, "dA Y 2" = mardi, etc.

Réglage des émetteurs

Poussez le commutateur de fonction (7) sur la position ON et sélectionnez une chaîne en tournant le régulateur TUNING (10). La bande de fréquences (9) indique la fréquence captée.

Si la réception est trop faible et la station de radio grésille, essayez d'améliorer la qualité de la réception en changeant l'orientation et la longueur de l'antenne flexible.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche BUZZ / VOLUME (12).

Fonction réveil

Vous avez la possibilité de régler jusqu'à 2 heures différentes de réveil.

- Si vous maintenez enfoncée la touche ALARM (4), l'écran affiche AL1.
- Libérez la touche pour régler l'heure de réveil. L'écran affiche „- - : - -".
- Maintenez enfoncée la touche SNOOZE (6), pour régler les jours auxquels vous souhaitez être réveillé(e) à l'heure réglée. L'écran affiche p. ex. „dY 15" = lundi - vendredi. En maintenant à plusieurs reprises enfoncée la touche SNOOZE, vous pouvez régler les périodes suivantes:

  dY 15 = lundi - vendredi, dY 67 = samedi - dimanche,
  dY 17 = lundi - samedi et
  „- - : - -" = fonction réveil désactivée.

- La touche RCC/HR (2) vous permet de régler les heures et la touche MIN (1) les minutes.
- Appuyez sur la touche MODE (3), pour afficher l'écran normal de l'heure.
- L'écran illumine un point au niveau d'AL 1 (8). La première programmation de réveil est alors activée
- Si vous désirez régler une deuxième heure de réveil, appuyez 2x sur la touche ALARM (4), (l'écran affiche AL2). Pour les étapes suivantes, vous procédez selon la description ci-dessus.
- L'écran affiche un point au niveau d'AL 2 (8). La deuxième programmation de réveil est alors activée.

Pour désactiver l'heure de réveil, appuyer sur la touche ALARM 1x (AL1) voire 2x (AL2). Par la suite, appuyez tant de fois sur la touche SNOOZE (6) jusqu'à ce que l'écran affiche „- - : - -". Appuyez sur la touche MODE (3), pour afficher l'écran normal de l'heure. Le point (8) au niveau d'AL1 voire d'AL2 s'éteint.

Se réveiller avec la radio

- Après avoir programmé l'heure de réveil et choisi une station radio, positionnez le sélecteur de fonctions (7) sur AUTO.
- Dès que l'heure de réveil programmée est atteinte, la radio se met en marche. La station de radio choisie est alors émise avec le volume préalablement réglé.

Pour arrêter la radio, appuyez tout simplement sur la touche ALARM.

Se réveiller avec le buzzer

- Si vous souhaitez être réveillé par un signal radio, tournez le régulateur de volume (12) sur la position BUZZ (Buzzer) jusqu'à ce qu'il s'enclenche clairement.
- Lorsque l'heure de réveil est atteinte, au lieu de la radio, vous entendez un signal sonore.

Pour arrêter le signal sonore, déplacez le sélecteur de fonctions (7) sur la position OFF ou enfoncez la touche ALARM (4).

Réveil automatique à intervalles

La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 9 minutes à l'aide de la touche SNOOZE (6).

Pour arrêter l'appareil

L'appareil est arrêté lorsque le sélecteur de fonctions (7) se trouve sur la position OFF.

Arrêt différé

Vous pouvez utiliser la fonction d'arrêt différé sur les positions AUTO ou OFF.

- En appuyant sur la touche SLEEP (5), la radio est éteint après 1 h voire 1 h 59 min. La durée jusqu'à la déconnexion peut se régler en pressant simultanément la touche SLEEP et la touche RCC/HR (2) voire la touche MIN (1).
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche SNOOZE (6).

Installez les piles
(non compris dans la livraison)

En cas de coupure de courant ou si le câble d'alimentation est débranché de l'appareil, les programmations ne sont conservées que si les piles relais se trouvent dans l'appareil.

1. Ouvrez le compartiment des piles de la partie inférieure.
2. Placez 2 piles de type R03 „AAA" 1,5 V dans l'appareil. Veillez à respecter la polarité (voir au fond du compartiment)!
3. Refermez le compartiment des piles.
4. Si la télécommande n'est pas utilisée pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
5. Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.

⚠ **ATTENTION:**
Ne jetez pas les piles avec vos ordures ménagères. Vous êtes priés de vous débarrasser de vos piles usagées auprès d'un service de recyclage adéquat ou du fabricant.

⚠ **DANGER:**
Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**

Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Données techniques

Modèle: .... MRC 4106 RC

Alimentation:... 230 V, 50 Hz

Puissance:.. 3 W

Fonctionnement piles: ....2 x 1,5V „R03/AAA"

Gammes de fréquence:...................... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:


El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.


El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**
- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ **INDICACIÓN:**
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

ESPAÑOL

Observaciones especiales de seguridad

- No utilice el equipo en ambientes extremamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- No cubra ningún respiradero con objetos, como por ejemplo revistas, manteles, cortinas, etc.
- Nunca toque la clavija de la red o el cable con las manos mojadas.
- Mantenga el cable de la red apartado de aparatos de calefacción.
- Nunca coloque un objeto pesado sobre el cable eléctrico.
- Mantenga el aparato alejado de jarras, bañeras, lavabos, etc. En caso de que entre líquido en el aparato, puede llevar a daños serios.

Indicación de los elementos de manejo

1 Ajuste de minutos (MIN)
2 Desactivar/Activar el ajuste de hora guiado por radio / tecla horas (RCC/HR)
3 Tecla de función para el ajuste de tiempo (MODE)
4 Tecla de función pare el horario de despertar (ALARM)
5 Tecla de función para la desconexión retardada (SLEEP)
6 Intervalo de despertar (SNOOZE)
7 Interruptor de funciones (AUTO/OFF/ON)
8 Indicación LED para función de despertar activada (AL1/AL2)
9 Escala de emisores
10 Regulador TUNING
11 Visualizador LED
12 Regulador BUZZ / VOLUME (Volumen)
13 Indicación LED para radioseñal

Puesta en marcha

- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230V, 50Hz e instalada por la norma. Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.

ESPAÑOL

Ajustar el reloj de forma automática

- Después de haber introducido la clavija de red en la caja de enchufe, se recibirán los cronodatos del emisor de forma automática. Mientras que el punto (13) parpadee en el display, el aparato busca la radioseñal. Al encontrar una radioseñal, aparece en el display - 0 0 -, - 0 1 - etc. El horario correcto aparecerá en el visualizador (el punto (13) se ilumina).
- El horario se igualará cada hora por la señal de emisión.

ℹ INDICACIÓN:
La recepción se realizará sin problemas en un circuito de aprox. 2000 km de la ciudad de Francfort / Meno, sin embargo se podrían ocasionar interferencias en la recepción causadas por el estado local de recepción. ¡Sobre todo en edificios con alto contenido en metal, así como en la cercanía de televisiones encendidas, ordenadores, móviles etc. se podría perturbar la recepción! Si después de unos 10 minutos, y habiendo orientado la antena integrada de recepción, no consigue un ajuste automático, el estado de recepción es demasiado débil. En este caso realice el ajuste de horario de forma manual o cambie la ubicación de su aparato.

Ajustar el reloj de forma manual (24h)

Horas: Presionar el botón MODE (3) y al mismo tiempo botón HOUR (2).

Minutos: Presionar el botón MODE (3) y al mismo tiempo botón MIN (1).

Año: Mantenga la tecla MODE (3) pulsada. El año aparece en el display. Al pulsar repetidamente la tecla MIN (1), se ajusta el año en pasos de año. Al pulsar repetidamente la tecla RCC/HR (2) se ajusta el año en pasos de décadas.

Fecha: Primero mantenga pulsada la tecla MODE (3), hasta que se indique el año. A continuación si pulsa la tecla SNOOZE (6), se indica la fecha. Con la tecla MIN (1) se ajusta el mes y con la tecla RCC/HR (2) se ajusta el día.

ℹ INDICACIÓN:
Para dejarse indicar el día de la semana, pulse en el modo de fecha nuevamente la tecla SNOOZE (6). En el visualizador aparecerá p.ej. “dA Y 1” = Day 1 = lunes, “dA Y 2” = martes etc.

Regulación de la emisora

Empuje el interruptor de funciones (7) a la posición ON y elija un emisor girando el regulador TUNING (10). La escala de emisoras (9) indica la frecuencia ajustada.

Si la recepción es demasiada débil y existen ruidos de fondo, intente mejorar la recepción, girando y desenrollando o enrollando el cable de antena.

Volumen

Con el regulador de volumen BUZZ / VOLUME (12) se deja regular el volumen deseado.

Modo de llamada

Tiene la posibilidad de ajustar hasta dos horarios de llamada.

- Si mantiene pulsada la tecla ALARM (4), aparece AL1 en el display.
- Suelte la tecla, para ajustar la hora de llamada. „- - : - -“ aparece en el display.
- Mantenga pulsada la tecla SNOOZE (6), para ajustar los días en los que desea ser despertado por la hora ajustada. En el display aparece p.ej. „dY 15“ = Lunes - Viernes. Pulsando repetidamente la tecla SNOOZE puede ajustar siguientes períodos:

dY 15 = Lunes - Viernes, dY 67 = Sábado - Domingo,
dY 17 = Lunes - Sábado y
„- - : - -“ = Función de llamada desactivada.

- Con la tecla RCC/HR (2) ajusta las horas y con la tecla MIN (1) ajusta los minutos.
- Pulse la tecla MODE (3), para mostrar la indicación de hora normal.
- En el display se ilumina un punto en AL 1 (8). ¡El primer modo de llamada está activado!
- Si desea ajustar una segunda hora de llamada, pulse 2x la tecla ALARM (4) (AL2 aparece en el display). Para los pasos siguientes proceda como indicado arriba.
- En el display se ilumina un punto en AL 2 (8). Ahora está activada el segundo horario de llamada.

Para desactivar las horas de llamada, pulse 1x la tecla ALARM (AL1) es decir 2x (AL2). A continuación pulse la tecla SNOOZE (6) tantas veces hasta que aparezca en el display „- - : - -“. Pulse la tecla MODE (3), para mostrar la indicación de hora normal. El punto (8) en AL1 es decir AL2 se apaga.

Llamada con la radio

- Después de haber ajustado la hora de llamada y seleccionado un emisor, empuje el selector de funciones (7) en la posición AUTO.
- Al alcanzar la hora de llamada, la radio se conectará. Se escuchará el emisor seleccionado en el volumen que usted ha ajustado.

Para desconectar la radio pulse simplemente la tecla ALARM.

Llamada con el zumbador

- Si no desea ser despertado con la señal de radio, gire el regulador de volumen (12) a la posición BUZZ (Buzzer) hasta que éste encaje notablemente.
- En vez de la señal de la radio, se escuchará ahora al alcanzar la hora de llamada un tono de señal.

Para desconectar la señal de la radio, debe empujar el selector de funciones (7) a la posición OFF o presionar la tecla ALARM (4).

Espertador automático en intervalo

La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón SNOOZE (6).

Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el selector de funciones (7) está en la posición “OFF”.

Desconexión retrasada

La función de desconexión retardada la puede utilizar mediante los interruptores AUTO o OFF.

- Pulsando la tecla SLEEP (5) se apagará la radio después de 1 h es decir 1 h 59 min. El horario de desconexión se puede graduar en otro intervalo presionando al mismo tiempo la tecla SLEEP y RCC/HR (2) o también la tecla MIN (1).
- Con el botón SNOOZE (6) se puede desactivar esta función.

Introducir baterías
(no está incluido en el suministro)

En caso de que ocurriese un corte de corriente o se retirase la clavija de red de la caja de enchufe, no se perderían las ajustaciones, si se ha introducido la batería de reserva de cuerda.

1. Abra la cámara de baterías que se encuentra en la cara inferior.
2. Coloque una batería de bloque E de 9 V. Tenga cuidado con la polaridad.
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.
4. En caso de no utilizar el aparato por largo tiempo, retire la batería para evitar que se derrame el ácido de la misma.
5. Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.

⚠ **ATENCIÓN:**
Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

⚠ **AVISO:**
No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión**!

Limpieza

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.
- No sumerja el aparato en agua.

Datos técnicos

Modelo: .... MRC 4106 RC

Suministro de tensión: .... 230 V, 50 Hz

Consumo de potencia:.. 3 W

Clase de protección:.. II

Pila de reserva:...2 x 1,5V „R03/AAA“

Gama de frecuencias: ....UKW / FM 88 ~ 108 MHz

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

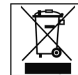
En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

ESPAÑOL

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico não deverá colocar nunca o aparelho à chuva ou à humidade. Não se deverá pôr o aparelho a funcionar muito perto de água (por exemplo na casa de banho, na piscina ou numa cave humida).
- Utilize o aparelho só para o fim previsto.
- Ligar só o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Faça atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.
- No caso de se utilizarem partes externas da rede, deve-se fazer atenção à polari- dade e à tensão exacta. Colocar sempre a bateria do lado exacto.
- Colocar o aparelho de forma a que as aberturas de arejamento existentes não fiquem tapadas.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadquados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista. No que respeita a possivel estragos é aconselhável verificar-se regularmente o cabo de rede.
- Um cabo de rede defeituoso só deverá ser substituido por outro semelhante pelo fabricante, pelo nosso serviço ao cliente ou por outra pessoa que seja competente para fazer este trabalho, afim de se evitarem riscos.
- No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deverá retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.

Poderão encontrar-se estes simbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:



O simbolo de raio deverá chamar a atenção do utilizador para as peças do interior do aparelho, as quais podem motivar perigos de alta tensão.



O simbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Indicações de segurança especiais

- Não utilizar o aparelho em locais extremamente quentes, frios, poeirentos ou húmidos.
- Não cubra aberturas de ventilação com objectos, como revistas, toalhas de mesa, cortinas, etc.
- Nunca toque na ficha de alimentação ou no cabo da mesma com mãos molhadas.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado dos aparelhos de aquecimento.
- Nunca coloque um objecto pesado em cima do cabo de alimentação.
- Mantenha o aparelho afastado de vasos de flores, banheiras, lavatórios, etc. Podem ser causados danos sérios se entrar líquido dentro do aparelho.

Descrição dos elementos de serviço

1 Tecla de minutos (MIN)
2 Desactivar/Activar a configuração das horas comandada por rádio / Tecla de horas (RCC/HR)
3 Tecla de função reguladora de tempo (MODE)
4 Tecla de função de hora de despertar (ALARM)
5 Tecla de função para o desligar retardado (SLEEP)
6 Intervalo para despertar (SNOOZE)
7 Interruptor de funções (AUTO/OFF/ON)
8 LED Indicador para activar a função de despertar (AL1/AL2)
9 Escala das emissoras
10 Regulador TUNING
11 Display LED
12 Regulador de intensidade de som BUZZ / VOLUME
13 LED Indicação por sinal de rádio

Pôr em funcionamento

- Escolha o local adequado para o funcionamento do aparelho. Adequada seria uma superfície sêca, horizontal, antiderrapante, sobre a qual possa manejar bem o aparelho.
- Preste atenção a que o aparelho seja suficientemente ventilado!
- Meta a ficha numa tomada de corrente com contacto de segurança que esteja instalada convenientemente e que tenha uma voltagem de 230 V, 50 Hz. Certifique-se de que

a tensão da corrente corresponde às indicações da placa de características.

Configurar relógio automaticamente

- Após ter enfiado a ficha de rede na tomada, os dados das horas são aceites depois de alguns minutos automaticamente do emissor. Enquanto o ponto (13) pisca no ecrã, o aparelho procura o sinal do rádio. Quando foi encontrado um sinal do rádio, visualiza-se no ecrã - 0 0 -, - 0 1 - etc. Visualiza-se a hora correcta no ecrã (o ponto (13) brilha).
- A hora é, a cada hora completa que passa, comparada pelo sinal de emissão do rádio.

ℹ INDICAÇÃO:
A captação não representa quaisquer problemas num raio de aprox. 2000 km à volta de Francforte/Meno, podendo contudo haver eventuais perturbações de recepção, condicionadas pela situação da recepção. A recepção pode estar sujeita a perturbações em especial em edifícios com alta percentagem de partes metálicas, assim como na proximidade de aparelhos de TV, PCs, telemóveis, etc. ligados! Se depois de aprox. 10 minutos não for possível, apesar de ajuste da antena integrada de recepção, obter a configuração automática, é porque a situação de captação é demasiado fraca. Neste caso proceda à configuração manual ou mude de localidade.

Configurar manualmente o relógio (24 h)

Horas:	MODE Premir a tecla (3) e simultaneamente a tecla (2) RCC/HR.
Minutos:	MODE Premir a tecla (3) e simultaneamente a tecla (1) MIN.
Ano:	MODE Manter premida a tecla (3). Visualiza-se o ano no ecrã. Prima repetidamente a tecla MIN (1), o ano é configurado com passos de ano em ano. Prima repetidamente a tecla RCC/HR (2) e o ano é configurado com passos de décadas.
Data:	Mantenha primeiramente a tecla MODE (3) premida, até se visualizar o ano. Prima de seguida a tecla SNOOZE (6) e é visualizada a data. Com a tecla MIN (1) configura o mês e com a tecla RCC/HR (2) configura o dia.

ℹ INDICAÇÃO:
Para visualizar o dia da semana, prima no modo Data de novo a tecla SNOOZE (6). No ecrã visualiza-se por ex. „dA Y 1" = Day 1-Segunda-feira, „dA Y 2" = Terça-feira, etc.

Ajustamento das emissoras

Coloque a tecla de função (7) na posição ON e escolha uma emissora girando o regulador TUNING (10). A escala de emissoras (9) indica a frequencia escolhida.

No caso de a recepção ser muito fraca ou que a emissora escolhida tenha muitos ruidos, tente obter uma melhor recepção girando a antena de lançamento ou enrolando-a ou desenrolando-a.

Intensidade de som

Com o regulador do volume de som BUZZ / VOLUME (12), poderá ajustar a altura do som pretendida.

Função Despertar

Tem a possibilidade de configurar até duas horas de despertar.

- Mantenha a tecla ALARM (4) premida, visualiza-se AL1 no ecrã.
- Solte a tecla para configurar a hora de despertar. Visualiza-se „- - : - -" no ecrã.
- Mantenha a tecla SNOOZE (6) premida, para configurar os dias nos quais deseja ser despertado à hora configurada. No ecrã visualiza-se por ex. „dY 15" = Segunda-feira - Sexta-feira. Mantendo repetidamente premida a tecla SNOOZE pode configurar os seguintes espaços de tempo:

dY 15 = Segunda-feira - Sexta-feira,
dY 67 = Sábado - Domingo,
dY 17 = Segunda-feira - Sábado e
„- - : - -" = função Despertar desactivada.

- Com a tecla RCC/HR (2) configura as horas e com a tecla MIN (1) os minutos.
- Prima a tecla MODE (3) para visualizar a indicação normal das horas.
- No ecrã brilha um ponto em AL 1 (8). A primeira hora de despertar está agora activa.
- Se quiser configurar a segunda hora de despertar, prima 2x a tecla ALARM (4) (visualiza-se AL2 no ecrã). Proceda para os passos seguintes como descrito acima.
- No ecrã brilha um ponto em AL 2 (8). A segunda hora de despertar está agora activa.

Para desactivar as horas de despertar, premir a tecla ALARM 1x (AL1) ou 2x (AL2). De seguida, premir tantas vezes quantas necessárias a tecla SNOOZE (6), até se visualizar „- - : - -" no ecrã. Prima a tecla MODE (3), para visualizar a indicação normal das horas. O ponto (8) em AL1 ou em AL2 apaga-se.

Despertar com o radio

- Logo após ter regulado a hora de despertar e ter escolhido uma emissora de radio empurre o interruptor de função (7) para a posição AUTO.
- Logo que se alcance a hora de despertar indicada o radio começa a funcionar. Ouve-se a emissora escolhida na intensidade de som desejada.

Para desligar o rádio, pressione simplesmente a tecla ALARM.

Despertar com o zumbidor

- No caso de não desejar ser despertado com o radio gire o regulador de intensidade de som BUZZ / VOLUME (12) para a posição BUZZ (Buzzer) até que este engate bem.
- Em vez do radio acender, ouve-se então um sinal acústico logo que se alcance a hora de despertar.

Para parar o sinal acústico empurrar o regulador de função (7) para a posição OFF ou carregar na tecla ALARM (4).

Despertador a intervalo automatico

A função de despertador regulada automáticamente poderá ser desligada por cerca de 9 minutos com a tecla SNOOZE (6).

Desligar

O aparelho está desligado quando o interruptor de função (7) esteja na posição “OFF”.

Desligamento retardado

A função desligamento retardado poderá ser utilizada nas posições do interruptor AUTO ou OFF.

- Premindo a tecla SLEEP (5) o rádio é desligado após 1 hora ou 1 hora e 59 min. Este tempo de paragem poderá ser modificado se se carregarem ao mesmo tempo as teclas SLEEP- e RCC/HR (2) ou a tecla MIN (1).
- Com a tecla SNOOZE (6) poderão ser retiradas estas funções.

PORTUGUÊS

Colocação das baterias

(As baterias não estão incluidas no fornecimento)

No caso de haver uma falta de energia ou se a ficha do aparelho fôr retirado da tomada de corrente, ao se colocar uma bateria de reserva, continuarão todavia conservados todos os ajustamentos já feitos.

1. Abra o lugar da bateria que se encontra na parte de baixo.
2. Placez 2 piles de type R03 „AAA“ 1,5 V dans l’appareil. Veillez à respecter la polarité (voir au fond du compartiment)!
3. Feche de novo a gaveta da bateria.
4. No caso de que o aparelho não seja utilizado por muito tempo retire as baterias do aparelho evitando assim o derramamento do ácido de baterias.
5. Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.

⚠ **ATENÇÃO:**
As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou

⚠ **AVISO:**
Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há **perigo de explosão**!

Limpeza

- Antes da limpeza retire a ficha de corrente.
- Limpe o aparelho com um pano levemente humido sem detergentes
- Não mergulhe o aparelho em água.

Características técnicas

Modelo: .... MRC 4106 RC

Alimentação da corrente:...................................... 230 V, 50 Hz

Consumo de energia: .... 3 W

Reserva de baterias: ....2 x 1,5V „R03/AAA"

Banda de frequência: .... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança
técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

 **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

 **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza speciali

- Non usare l' apparecchio in posti estremamente polverosi, freddi, caldi o umidi.
- Non coprire le aperture per l'aerazione con oggetti come riviste, tovaglie, tende ecc.
- Non toccare mai la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da radiatori.
- Non posare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da vasi di fiori, vasche da bagno, lavandini ecc. Se penetrano liquidi nell'interno, l'apparecchio può riportare gravi danni.

Elementi di comando

1 Tasto minuti (MIN)
2 Disattivare/attivare l'impostazione oraria radiocomandata / Tasto ore (RCC/HR)
3 Tasto per l'impostazione dell'ora (MODE)
4 Tasto allarme (ALARM)
5 Tasto per lo spegnimento differito (SLEEP)
6 Sveglia ad intervalli (SNOOZE)
7 Selettore funzioni (AUTO/OFF/ON)
8 Display LED per la funzione sveglia attivata (AL1/AL2)
9 Scala emittenti
10 Manopola TUNING
11 Display LED
12 Manopola BUZZ / VOLUME (volume)
13 Visore LED per segnale radio

Messa in esercizio

- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!
- Infilare la spina in una presa regolarmente installata con contatto di terra da 230 V, 50 Hz. Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola.

Impostazione automatica dell'orologio

- Dopo qualche minuto che avrete inserito la spina nella presa, i dati circa l'ora saranno rilevati automaticamente dall'emittente. Finché il punto (13) nel display lampeggia,

ITALIANO

l'apparecchio cerca il segnale radio. Quando è stato trovato un segnale radio, nel display appare - 0 0 -, - 0 1 - eccetera. Nel display appare l'ora corretta (il punto (13) è acceso).
- L'ora viene regolata allo scadere di ogni ora tramite il segnale dell'emittente.

NOTA:
la ricezione funziona senza problemi in un raggio di ca. 2000 km attorno a Francoforte sul Meno, tuttavia possono presentarsi eventuali disturbi dovuti alla situazione di ricezione locale. In particolare in edifici con un'elevata percentuale di componenti metallici e in prossimità di apparecchi televisivi accesi, cellulari eccetera la ricezione può essere disturbata! Se dopo 10 minuti l'impostazione automatica non è ancora possibile, malgrado l'orientamento dell'antenna integrata, la ricezione è troppo debole. In questo caso procedere all'impostazione manuale o cambiare posto all'apparecchio.

Impostazione manuale dell'orologio (24 h)

Ore: premete il tasto MODE (3) e contemporaneamente il tasto RCC/HR (2).

Minuti: premete il tasto MODE (3) e contemporaneamente il tasto MIN (1).

Anno: Tenere premuto il tasto MODE (3) Nel display appare l'anno. Premere più volte il tasto MIN (1), l'anno avanza di un'unità alla volta. Premendo più volte il tasto RCC/HR (2), l'anno avanza di dieci unità alla volta.

Data: prima tenere premuto il tasto MODE (3) finché viene visualizzato l'anno. Premendo infine il tasto SNOOZE (6) verrà visualizzata la data. Con il tasto MIN (1) impostare il mese e con il tasto RCC/HR (2) il giorno.

NOTA:
Per visualizzare il giorno della settimana, premere di nuovo nella modalità data il tasto SNOOZE (6). Nel display appare per esempio "dA Y 1" = day 1-lunedì, "dA Y 2" = martedì eccetera.

Scelta del trasmettitore

Mettere il selettore funzioni (7) su ON e selezionare un'emittente girando la manopola TUNING (10). La scala delle stazioni radio (9) indica la frequenza selezionata.

Se la ricezione è debole e ci sono fruscii, per migliorarla girare e avvolgere o svolgere l'antenna a filo.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore BUZZ / VOLUME (12).

Funzione sveglia

Avete la possibilità di impostare fino a due allarmi.

- Tenendo premuto il tasto ALARM (4) nel display appare AL1.
- Rilasciare il tasto per regolare l'ora della sveglia. Nel display appare „- - : - -".
- Tenere premuto il tasto SNOOZE (6) per impostare i giorni in cui si desidera la sveglia all'ora stabilita. Nel display appare p.es. "dY 15" = lunedì - venerdì. Premendo ripetutamente il tasto SNOOZE si possono impostare i seguenti periodi:

dY 15 = lunedì – venerdì , dY 67 = sabato - domenica,
dY 17 = lunedì – sabato e
„- - : - -" = funzione sveglia disattivata.

- Con il tasto RCC/HR (2) si imposta l'ora e con il tasto MIN (1) i minuti.
- Premere il tasto MODE (3) per visualizzare l'ora normale.
- Nel display si accende un punto in AL 1 (8). Il primo allarme ora è attivato!
- Se si desidera regolare una seconda ora della sveglia, premere 2x il tasto ALARM (4) (nel display appare AL2). Per i passi successivi procedere come descritto sopra.
- Nel display si accende un punto in AL 2 (8). Il secondo allarme ora è attivato!

Per disattivare i tempi di sveglia, premere il tasto ALARM 1x (AL1) o 2x (AL2). Infine premere il tasto SNOOZE (6) finché nel display appare „- - : - -". Premere il tasto MODE (3) per visualizzare l'ora normale. Il punto (8) in AL1 e AL2 si spegne.

Sveglia con la radio

- Dopo aver impostato la sveglia e selezionato un'emittente radio, mettere il selettore funzioni (7) sulla posizione AUTO.
- All'ora indicata la radio si accende. L'emittente selezionata risuona nel volume impostato.

Per spegnere la radio, premere semplicemente il tasto ALARM.

Sveglia con ronzio

- Se non si desidera la sveglia con il segnale radio, girare la manopola del volume (12) su BUZZ fino al punto di arresto meccanico.
- Al posto del segnale radio, all'ora impostata risuona un segnale acustico.

Per spegnere il segnale acustico, spingete il selettore funzioni (7) su OFF o premete il tasto ALARM (4).

Allarme ad intervalli

L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE (6) per ca. 9 minuti.

Spegnere

Quando il selettore funzioni (7) è su "OFF", l'apparecchio non è in funzione.

Spegnimento a tempo

Si può utilizzare la funzione sleep quando l'apparecchio è impostato su AUTO o OFF.

- Premendo il tasto SLEEP (5) dopo 1 ora ovvero 1 ora e 59 minuti la radio si spegne. Questo lasso di tempo può essere regolato premendo contemporaneamente i tasti SLEEP e RCC/HR (2) o MIN (1).
- Con il tasto SNOOZE (6) si può annullare questa funzione.

Inserimento delle batterie
(non incluso nella fornitura)

Nel caso di interruzione di corrente o se si stacca la spina, con le batterie di riserva inserite, le impostazioni rimangono.

1. Aprire il vano batterie sul fondo dell'apparecchio.
2. Inserire 2 batterie tipo R03 „AAA" 1,5 V. Fare attenzione che i poli coincidano (v. fondo vano batterie)!
3. Richiudere il vano batterie.
4. Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, togliere la batteria dall'apparecchio, per evitare la „fuoriuscita" dell'acido della batteria.
5. Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.

⚠ **ATTENZIONE:**
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

⚠ **AVVISO:**
Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Pulizia

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.
- Non immergete l'apparecchio in acqua.

Dati tecnici

Modello: .... MRC 4106 RC

Alimentazione rete: .... 230 V, 50 Hz

Consumo di energia: .... 3 W

Classe di protezione: II

Batterie di riserva: .... 2 x 1,5V „R03/AAA"

Gamma di frequenza: .... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- For å unngå fare for brann eller støt bør du ikke utsette apparatet for regn eller fuktighet. Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet til vann (f.eks. på badet, ved et badebasseng, i en fuktig kjeller).
- Apparatet må kun brukes til det tiltenkte formålet.
- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Pass på at den oppgitte spenningen stemmer overens med spenningen i stikkontakten.
- Sørg for riktig polaritet og spenning ved bruk av eksterne strømadaptere, legg alltid batterier inn riktig vei.
- Sett apparatet slik at ventilasjonsåpningene ikke blir tildekket.
- Åpne aldri apparathuset. Feilaktige reparasjoner kan medføre stor fare for brukeren. Ved skader på apparatet, spesielt på strømledningen, må du ikke lenger bruke det, men få det reparert av en fagmann. Kontroller strømledningen regelmessig for å se etter eventuelle skader.
- De eneste som har tillatelse til å skifte ut en defekt strømledning, er produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person. Ledningen skal da byttes ut med en tilsvarende strømledning, for å unngå fare.
- Ikke bruk apparatet lenger, trekk støpselet ut av stikkontakten eller ta ut batteriene.

Disse symbolene kan ev. finnes på apparatet. De skal henvise til følgende:



Lyn-symbolet skal gjøre brukeren oppmerksom på deler inni apparatet som har farlig høy spenning.



Symbolet med utropstegn skal gjøre brukeren oppmerksom på viktige betjenings- eller vedlikeholdstips i de medfølgende papirene.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

  OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ **ADVARSEL:**
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ **OBS:**
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

ℹ **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke bruk apparatet på ekstremt varme, kalde, støvfylte eller fuktige steder.
- Ikke dekk til noen av ventilasjonsåpningene med gjenstander som blader, duker, gardiner e.l.
- Ikke ta på støpselet eller ledningen med våte hender.
- Hold støpselet unna varme apparater.
- Ikke sett tunge gjenstander på ledningen.
- Hold apparatet unna blomstervaser, badekar, vasker osv. Hvis det kommer fuktighet inn i apparatet, kan det føre til alvorlige skader.

Oversikt over betjeningselementene

1 Minutt-knapp (MIN)
2 Deaktiver/aktiver den radiostyrte tidsinnstillingen / Time-knapp (RCC/HR)
3 Funksjonsknapp for tidsinnstilling (MODE)
4 Funksjonsknapp for vekketid (ALARM)
5 Funksjonsknapp for forsinket utkobling (SLEEP)
6 Vekkeintervall (SNOOZE)
7 Funksjonsbryter (AUTO/OFF/ON)
8 LED-indikator for aktivert vekkefunksjon (AL1/AL2)
9 Senderskala
10 TUNING-bryter
11 LED-display
12 BUZZ / VOLUME-kontroll (volumkontroll)
13 LED-anvisning for radiosignal

Ta i bruk apparatet

- Velg et egnet sted der apparatet kan stå. Et tørt, jevnt og sklisikkert underlag der det er enkelt å bruke apparatet, egner seg godt.
- Sørg for at apparatet blir tilstrekkelig ventilert!
- Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Sjekk at nettspenningen stemmer med opplysningene på merkeplaten.

Stille klokken automatisk

- Et par minutter etter at du har plugget støpselet inn i stikkontakten, blir tidsdata automatisk overtatt fra senderen. Så lenge punktet (13) på displayet blinker, søker apparatet etter radiosignalet. Finner det et radiosignal, vil displayet vise - 0 0 -, - 0 1 - osv. Det korrekte klokkeslettet vises på displayet (punktet (13) lyser).
- Klokkeslettet blir automatisk avbalansert hver hele time via sendersignalet.

NORSK

TIPS:
Mottaket vil være problemløst i en omkrets på ca. 2000 km rundt Frankfurt / Main, likevel kan det ev. oppstå forstyrrelser av mottaket på grunn av den lokale mottaksbeliggenheten. Mottaket kan særlig forstyrres i bygninger med høye metallandeler samt i nærheten av fjernsynsapparater, datamaskiner, mobiltelefoner osv., dersom disse er slått på! Dersom det ikke er mulig å stille inn apparatet automatisk i løpet av ca. 10 minutter, til tross for at den integrerte mottaksantennen er innstilt, så er mottaksbeliggenheten for dårlig. Still i så fall klokkeslettet manuelt, eller endre plassering.

Stille klokken manuelt (24 h)

Timer: Trykk på MODE-tasten (3) og RCC/HR-tasten (2) samtidig.

Minutter: Trykk på MODE-tasten (3) og MIN-tasten (1) samtidig.

År: Hold MODE-tasten (3) inne. Året dukker opp på displayet. Trykker du på MIN-tasten (1) gjentatte ganger, stilles året inn i årstrinn. Trykker du på RCC/HR-tasten (2) gjentatte ganger, stilles året inn i tiårstrinn.

Dato: Hold først MODE-tasten (3) inne til årstallet vises. Trykker du deretter på SNOOZE-tasten (6), vises datoen. Ved hjelp av MIN-tasten (1) stiller du inn månedene, og ved hjelp av RCC/HR-tasten (2) stiller du inn dagene.

NORSK

TIPS:
For å se ukedagen, må du igjen trykke på SNOOZE-tasten (6) men du befinner deg i datomodus. På displayet står det f.eks. „dA Y 1“ = Day 1-mandag, „dA Y 2“ = tirsdag osv.

Sendereinstilling

Skyv funksjonsbryteren (7) til posisjonen ON og velg en sender ved å vri på TUNING-bryteren (10). Senderskalaen (9) viser den innstilte frekvensen.

Hvis mottaket er for svakt og det er støy på den mottatte senderen, kan du prøve å forbedre mottaket ved å vri på og vikle ut eller inn ledningsantennen.

Volum

Med volumkontrollen BUZZ / VOLUME (12) kan du stille inn ønsket lydstyrke.

Vekkefunksjon

Du har mulighet til å stille inn opp til to vekketider.

- Holder du ALARM-tasten (4) inne, vises AL1 på displayet.
- Slipp tasten for å stille inn vekketiden. „- - : - -“ vises på displayet.
- Hold inne SNOOZE-tasten (6) for å stille inn hvilke dager du ønsker å vekkes til innstilt tid på. På displayet står det f.eks. „dY 15“ = mandag - fredag. Ved å gjentatte ganger trykke på og holde inne SNOOZE-tasten, kan du stille inn følgende tidsrom:

dY 15 = mandag - fredag, dY 67 = lørdag - søndag,
dY 17 = mandag – lørdag og
„- - : - -“ = vekkefunksjon deaktivert.

- Ved hjelp av RCC/HR-tasten (2) stiller du inn timene, og med MIN-tasten (1) stiller du inn minuttene.
- Trykk på MODE-tasten (3) for å vise normal tidsangivelse.
- På displayet lyser et punkt ved AL 1 (8). Den første vekketiden er nå aktiv.
- Ønsker du å stille inn enda en vekketid, trykker du 2x på ALARM-tasten (4) (AL2 vises på displayet). For de påfølgende trinnene gjør du som beskrevet ovenfor.
- På displayet lyser et punkt ved AL 2 (8). Den andre vekketiden er nå aktiv.

For å deaktivere vekketidene trykker du 1x (AL1) eller 2x (AL2) på ALARM-tasten. Deretter trykker du gjentatte ganger på SNOOZE-tasten (6) til det står „- - : - -“ på displayet. Trykk på MODE-tasten (3) for å vise normal tidsangivelse. Punktet (8) ved AL1 eller AL2 slukkes.

Vekking med radio

- Etter at du har stilt inn vekketiden og valgt en radiosenter, skyver du funksjonsbryteren (7) til posisjonen AUTO.
- Når den angitte vekketiden inntreffer, slår radioen seg på. Den utvalgte senderen høres med det volumet som er stilt inn.

For å slå av radioen trykker du bare på ALARM-knappen.

Vekking med summer

- Hvis du ikke vil bli vekket med radiosignalet, vrir du BUZZ / VOLUME -kontrollen (12) til posisjonen BUZZ (buzzer). Hør at den går tydelig i lås.
- I stedet for radiosignalet høres nå en signaltone når den angitte vekketiden inntreffer.

For å slå av signaltonen skyver du funksjonsbryteren (7) til posisjonen OFF eller trykker på ALARM-knappen (4).

Automatisk vekkeintervall

Den automatisk innstilte vekkefunksjonen kan slås av i ca. 9 minutter med SNOOZE-knappen (6).

Slå av

Apparatet er slått av når funksjonsbryteren (7) står i posisjonen “OFF”.

Forsinket utkobling

Funksjonen forsinket utkobling kan du bruke i bryterposisjonene AUTO og OFF.

- Ved å trykke på SLEEP-tasten (5) slås radioen av etter 1 time eller ev. etter 1 time og 59 minutter. Du kan justere utkoblingstiden ved samtidig å trykke på SLEEP-knappen og hhv. HOUR-knappen (2) eller MIN-knappen (1).
- Med SNOOZE-knappen (6) kan du oppheve denne funksjonen igjen.

Legge inn batteri
(Batterier leveres ikke med)

Hvis det skulle oppstå et strømbrudd, eller hvis støpselet trekkes ut av stikkontakten, beholdes innstillingene dersom du har lagt inn et reserverbatteri.

1. Åpne batterirommet på undersiden.
2. Legg inn 2 batterier av typen R03 „AAA“ 1,5 V. Sørg for at de ligger riktig vei (se bunnen av batterikammeret)!
3. Lukk batterirommet igjen.
4. Hvis apparatet ikke blir brukt over lengre tid, bør du ta batteriet ut av apparatet for å unngå at det “renner ut” batterisyre.
5. Det er ikke tillatt å bruke forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier sammen.

⚠ **OBS:**
Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

⚠ **ADVARSEL:**
Ikke utsett batterier for sterk varme eller direkte sollys. Kast aldri batterier på åpen flamme. Da kan det oppstå **eksplosjonsfare**!

Rengjøring

- Trekk ut støpselet før rengjøring.
- Rengjør apparatet med en lett fuktig klut uten tilsetningsmidler.
- Legg aldri apparatet ned i vann.

Tekniske data

Modell: .... MRC 4106 RC

Spenningsforsyning: .... 230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: .... 3 W

Reservebatteri: ....2 x 1,5V „R03/AAA"

Frekvensbånd: .... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

NORSK

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the device only for the intended purpose.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

ENGLISH

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

ℹ **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions

- Do not use the device in locations that are extremely hot, cold, dusty or moist.
- Do not cover any ventilation slits with objects such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.
- Keep the mains lead away from heaters.
- Never put a heavy object on the electric lead.
- Keep the device away from vases, baths, wash basins etc. If liquid enters the device this may cause serious damage.

Overview of the Components

1 Set minutes (MIN)
2 Deactivate/activate the radio-controlled time adjustment / hour button (RCC/HR)
3 Time setting function key (MODE)
4 Alarm function key (ALARM)
5 Function key for delayed switch-off (SLEEP)
6 Wake-up interval (SNOOZE)
7 Function switch (AUTO/OFF/ON)
8 LED for activated alarm function (AL1/AL2)
9 Station scale
10 TUNING regulator
11 LED
12 BUZZ / VOLUME (volume) regulator
13 LED display for radio signal

Putting into function

- Select a suitable location for the radio recorder, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!
- Insert the plug into a properly installed 230 V, 50 Hz power socket. Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.

Set the time automatically

- After you have inserted the mains plug into the socket, the time data are automatically taken over by the transmitter after a few minutes. As long as the dot (13) is flashing in the display the device is searching for the radio signal. Once a radio signal is found, - 0 0 -, - 0 1 - etc. appears in the display. The correct time then appears in the display (the dot (13) lights up).
- The time is automatically adjusted every hour on the hour by the transmitter signal.

NOTE:
Reception in a radius of 2000 km from Franfurt/Main should be trouble-free. However, disturbances may occur owing to the local reception position. Buildings with tall metal elements and the vicinity of TV sets, PCs, cell phones, etc. can disturb reception! If the automatic setting is still not possible after 10 minutes despite the alignment of the incorporated antenna, the reception position is too bad. In this case please adjust the time manually or change the position of the device.

Manual time setting (24 h)

Hours: Press the MODE key (3) and the RCC/HR key (2) simultaneously.

Minutes: Press the MODE key (3) and the MIN key (1) simultaneously.

Year: Keep the MODE button (3) pressed down. The year appears in the display. Press the MIN button (1) repeatedly to set the year in annual steps. Press the RCC/HR button (2) repeatedly to set the year in decade steps.

Date: First keep the MODE button (3) pressed down until the year is displayed. Then press the SNOOZE button (6) to display the date. Set the month with the MIN button (1) and the day with the RCC/HR button (2).

NOTE:
In order to display the weekday, press the SNOOZE button again (6) in date mode. In the display appears e.g. „dA Y 1“ = day 1 = Monday, „dA Y 2“ = Tuesday etc.

Radio station tuning

Push the function switch (7) to the ON position and select a station by turning the TUNING control (10). The station scale (9) indicates the selected frequency.

If reception is too weak and the station being received hisses, try to improve reception by turning, unwinding or winding up the throw-out antenna.

Volume

The desired volume can be sent using the BUZZ / VOLUME regulator (12).

Alarm Function

You also have the opportunity of setting two alarm times.

- Keep the ALARM button (4) pressed down to call up AL1 in the display.
- Release the button to set the alarm time. „- - : - -“ appears in the display.
- Keep the SNOOZE button (6) pressed down to set the days on which you would like to be woken up on the set days. „dY 15“ = Monday - Friday appears in the display, for example. Keep pressing the SNOOZE button to set the following periods:

dY 15 = Monday - Friday, dY 67 = Saturday - Sunday,
dY 17 = Monday - Saturday and
„- - : - -“ = deactivate alarm function.

- With the RCC/HR button (2) you can set the hours, and with the MIN button (1) the minutes.
- Press the MODE button (3) to call up the normal time display.
- A dot lights up in the display next to AL 1 (8). The first alarm is now active!
- If you would like to set a second alarm time, press the ALARM button (4) twice (AL2 appears in the display). For the following steps please proceed as described above.
- A dot appears in the display next to AL 2 (8). The second alarm is now active!

In order to deactivate the alarm times, press the ALARM button once (AL1) or twice (AL2). Then press the SNOOZE button (6) repeatedly until „- - : - -“ appears in the display. Press the MODE button (3) to call up the normal display. The dot (8) next to AL1 or AL2 goes off.

Radio alarm

- Once the alarm times are set and a radio station has been selected, shift the function selector (7) to „AUTO“.
- As soon as the alarm time is reached, the radio is switched on. The selected radio station plays at the set volume.

To turn the radio off simply press the ALARM button.

Buzzer alarm

- If you would not like to be woken up by the radio, turn the volume control (12) to the BUZZ position (buzzer) until it locks in place.
- Instead of the radio, the buzzer goes off when the alarm time is reached.

To turn off the alarm, push the function switch (7) to the OFF position or press the ALARM button (4).

Automatic Alarm Interval

The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the SNOOZE key (6).

Switch-off

The device is switched off if the function switch (7) is in the „OFF“ position.

Delayed Shut-Off

The delayed switch-off function can be used when the switch is in the positions AUTO or OFF.

- If the SLEEP button (5) is pressed the radio turns off after 1 hour or 1 hour and 59 minutes. The switch-off time can be adjusted by pressing the SLEEP and the HOUR button (2) or the MIN button (1) at the same time.
- This function can be cancelled with the SNOOZE key (6).

Inserting the batteries
(not supplied)

If there is a power cut or the mains plug has been removed from the power socket, the settings will be retained if the power reserve batteries are inserted.

1. Open the battery compartment on the bottom.
2. Insert 2 batteries of type R03 „AAA“ 1,5 V. Ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment)!
3. Close the battery compartment again.
4. If the device is not used for a prolonged period of time, please take the batteries out in order to prevent leakage of battery acid.
5. Different battery types or new and used batteries must not be used together.

 **CAUTION:**
Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer’s.

 **WARNING:**
Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion**!

Cleaning

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.
- Do not dip the appliance in water.

Technical Data

Model:	MRC 4106 RC
Power supply:	230 V, 50 Hz
Power consumption:	3 W
Battery power reserve:	2 x 1,5V „R03/AAA“
Frequency range:	UKW / FM 88 ~ 108 MHz

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisati-on of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

 **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

 **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

 **WSKAZÓWKA:**
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia w bardzo gorących, zimnych, zapylonych lub wilgotnych miejscach.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych żadnymi przedmiotami, jak np. gazetami, obrusami, zasłonami, itp.
- Nie dotykać nigdy wtyczki i kabla zasilanie mokrymi rękami.
- Umiejscowić kabel zasilania z dala od grzejników.
- Nie ustawiać nigdy żadnych ciężkich przedmiotów na kablu zasilania.
- Odtwarzacz ustawiać z daleka od wazonów na kwiaty, wanien, umywalek, itp. Wtargnięcie wody do wnętrza odtwarzacza może doprowadzić do wyrządzenia poważnych uszkodzeń.

Przegląd elementów obsługi

1 Ustawianie minut (MIN)
2 Włączanie/wyłączanie sterowanego radiem ustawiania czasu / przycisk godzin (RCC/HR)
3 Przycisk funkcyjny ustawienia czasu (MODE)
4 Przycisk godziny budzenia (ALARM)
5 Przycisk funkcyjny wyłączania z opóźnieniem (SLEEP)
6 Czasy budzenia (SNOOZE)
7 Przełącznik funkcyjny (AUTO/OFF/ON)
8 Wskaźnik LED dla aktywnej funkcji budzenia (AL1/AL2)
9 Skala nadawania
10 Regulator TUNING
11 Wyświetlacz LED
12 Regulator (siła głosu) BUZZ / VOLUME
13 Wskaźnik LED sygnału radiowego

Uruchomienie

- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.

- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!
- Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz. Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.

Automatyczne ustawianie zegara

- Kilka minut po włożeniu wtyczki do gniazdka dane dotyczące czasu zostaną automatycznie przekazane przez nadajnik. Miganie kropki (13) na wyświetlaczu informuje, że urządzenie szuka sygnału radiowego. Po znalezieniu sygnału radiowego na wyświetlaczu ukazuje się - 0 0 -, - 0 1 - itd. Na wyświetlaczu pojawi się dokładna godzina (świeci kropka (13)).
- Czas jest automatycznie dostrajany przez sygnał nadajnika o każdej pełnej godzinie.

WSKAZÓWKA:
Odbiór w strefie ok. 2000 km wokół Frankfurtu nad Menem nie sprawia trudności, ale ze względu na różną lokalizację mogą mieć miejsce zakłócenia. Szczególnie dotyczy to budynków, których konstrukcja jest wykonana w dużej części z metalu, jak również miejsc w pobliżu włączonych odbiorników TV, komputerów, telefonów komórkowych itd. Jeżeli mimo ustawienia zintegrowanej anteny odbiorczej po 10 minutach automatyczne ustawienie nadal nie jest możliwe, sygnał nadawania w miejscu lokalizacji urządzenia jest zbyt słaby. W tym przypadku proszę przeprowadzić manualne ustawienie czasu lub ustawić urządzenie w innym miejscu.

Manualne ustawianie zegara (24 h)

Godziny: wciśnij równocześnie przycisk MODE (3) i klawisz oznaczony literą RCC/HR (2).

Minuty: wciśnij równocześnie przycisk MODE (3) i klawisz oznaczony literą MIN (1).

Rok: Przytrzymaj wciśnięty przycisk MODE (3). Na wyświetlaczu ukaże się rok. Kolejne naciśnięcia przycisku MIN (1) zmieniają za każdym razem ustawienie roku o 1. Kolejne naciśnięcia przycisku RCC/HR (2) zmieniają za każdym razem ustawienie roku o 10.

Data: Najpierw wciśnij i przytrzymaj przycisk MODE (3), aż zostanie wyświetlony rok. Następnie naciśnij przycisk SNOOZE (6), aby wyświetlić datę. Przyciskiem MIN (1) ustaw miesiąc a przyciskiem RCC/HR (2) dzień miesiąca.

WSKAZÓWKA:
Aby wyświetlić dzień tygodnia, w trybie daty naciśnij jeszcze raz przycisk SNOOZE (6). Na wyświetlaczu pojawi się np. „dA Y 1” = dzień 1-poniedziałek, „dA Y 2” = wtorek itd.

Ustawianie wybranej stacji

Proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (7) na pozycję ON i przy pomocy pokrętła TUNING (10) wybrać stację nadawania. Skala częstotliwości nadawania (9) wskazuje wybraną częstotliwość.

Jeżeli odbiór jest zbyt słaby i odbierana stacja szumi, to proszę spróbować poprawić odbiór, kręcąc i rozwijając lub zwijając drut antenowy.

Siła głosu

Regulatorem głośności BUZZ / VOLUME (12) można ustawić pożądaną głośność.

Funkcja budzenia

Mają Państwo możliwość ustawienia dwóch czasów budzenia.

- Przytrzymanie wciśniętego przycisku ALARM (4) spowoduje wyświetlenie wskaźnika AL1.
- Puść przycisk, aby ustawić czas budzenia. Na wyświetlaczu ukaże się „- - : - -“.
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk SNOOZE (6), aby ustawić dni tygodnia, w których chcesz być budzony o ustawionej godzinie. Na wyświetlaczu ukaże się np. „dY 15“ = poniedziałek - piątek. Wielokrotnie naciskając i przytrzymując przycisk SNOOZE, można ustawić następujące okresy:

  dY 15 = poniedziałek - piątek, dY 67 = sobota - niedziela,
  dY 17 = poniedziałek - sobota i
  „- - : - -“ = wyłączenie funkcji budzenia.

- Przyciskiem RCC/HR (2) ustaw godzinę a przyciskiem MIN (1) minuty.
- Naciśnij przycisk MODE (3), aby powrócić do wyświetlania bieżącego czasu.
- Na wyświetlaczu świeci kropka obok wskaźnika AL 1 (8). Uaktywniona została pierwsza godzina budzenia!
- Aby ustawić drugi czas budzenia, naciśnij 2-gi raz przycisk ALARM (4) (na wyświetlaczu ukaże się AL2). Następne czynności są identyczne jak opisane wyżej.
- Na wyświetlaczu świeci kropka przy wskaźniku AL 2 (8). Uaktywniona została druga godzina budzenia!

Aby wyłączyć czasy budzenia, naciśnij przycisk ALARM 1 raz (AL1) lub 2 razy (AL2). Następnie naciskaj przycisk SNOOZE (6) aż na wyświetlaczu ukaże się „- - : - -“. Naciśnij przycisk MODE (3), aby powrócić normalnego wyświetlania bieżącego czasu. Kropka (8) obok wskaźnika AL1 lub AL2 gaśnie.

Budzenie przy pomocy radia

- Gdy ustawią Państwo godzinę budzenia i wybiorą odpowiednią stację nadawania, proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (7) na pozycję “AUTO”.
- Gdy nadejdzie ustawiona godzina budzenia radio włączy się. Usłyszą Państwo wcześniej ustawioną stację nadającą we wcześniej ustawionej sile głosu.

W celu wyłączenia radia proszę po prostu wcisnąć przycisk ALARM.

Budzenie przy pomocy brzęczyka

- Jeżeli nie chcą Państwo być budzeni sygnałem radiowym proszę przekręcić regulator siły głosu (12) na pozycję BUZZ (brzęczyk).
- W miejsce sygnału radiowego w porze budzenia usłyszą Państwo sygnał brzęczyka.

Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy proszę przekręcić przłącznik funkcyjny (7) na po zycję OFF lub nacisnąć przycisk ALARM (4).

Interwałowa automatyka budzenia

Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE (6) może zostać przerwana na ok. 9 minut.

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeśli włącznik funkcji (7) znajduje się w pozycji "OFF".

Opóźnione wyłączanie

Z funkcji wyłączania z opóźnieniem mogą Państwo korzystać przy ustawieniu przełącznika na pozycji AUTO lub OFF.

- Naciśnięcie przycisku SLEEP (5) powoduje wyłączenie radia po 1 godzinie lub po 1 godzinie i 59 minutach. Czas wyłączania można ustawiać naciskając jednocześnie przyciski SLEEP i HOUR (2) ewent. MIN (1).
- Po wciśnięciu klawisza SNOOZE (6) zostaje przywrócone pierwotne ustawienie.

Założenie baterii
(nie objęte dostawą)

W przypadku awarii zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z kontaktu, ustawienia zostaną zachowane, o ile wcześniej włożono baterie rezerwy chodu.

1. Proszę otworzyć kieszeń na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia.
2. Proszę włożyć 2 baterie typu R03 „AAA" 1,5 V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz ilustracja na spodzie kieszeni)!
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
4. Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia przez dłuższy czas proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi" kwasu akumulatorowego.
5. Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.

⚠ **UWAGA:**
Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ścierki bez środków czyszczących.
- Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

Dane techniczne

Model: .... MRC 4106 RC

Napięcie zasilające:... 230 V, 50 Hz

Pobór mocy: .... 3 W

Bateria rezerwowa:.....................................2 x 1,5V „R03/AAA"

Zakres częstotliwości:...........................UKW / FM 88 ~ 108 MH

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Aby se zamezilo riziku vzniku požáru nebo úrazu elektrickým prosudem, neměl by být přístroj vystavován působení deště nebo vlhkosti. Přístroj neprovozujte v bezprostřední blízkosti vody (např. Koupelny, bazény, vlhké sklepy).
- Přístroj používejte jen v souladu s jeho zamýšleným účelem.
- Přístroj připojujte jen do předpisově instalované zásuvky. Mějte na paměti, že uvedené napětí musí souhlasit s napětím v zásuvce.
- Při používání externích síťových adaptérů dbejte na správnou polaritu a napětí, baterie vkládejte vždy ve správné poloze.
- Přístroj instalujte tak, aby větrací otvory nebyly zakryty.
- Nikdy neotvírejte skříň přístroje. V důsledku neodborné opravy mohou uživateli vzniknout značná rizika. V případě poškození přístroje, zejména pak síťového kabelu, neuvádějte přístroj do provozu, nýbrž jej nechte opravit odborníkem. Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska možného poškození.
- Poškozený síťový kabel smí být nahrazen rovnocenným kabelem a práce může být provedena pouze výrobcem, naší službou zákazníkům nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo možnému nebezpečí.
- Nebudete-li přístroj používat po delší dobu, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, příp. vyjměte baterie.

Na přístroji se mohou eventuálně nacházet níže uvedené symboly, které Vás mají upozorňovat na následující:


Symbol blesku má uživatele upozorňovat na díly uvnitř přístroje, které jsou pod nebezpečným napětím.


Symbol s vykřičníkem má uživatele upozornit na důležité pokyny týkající se obsluhy nebo údržby, které jsou jsou uvedeny v dodávané dokumentaci.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

  Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
  Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

 **VÝSTRAHA:**
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

 **POZOR:**
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

 **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Zvláštní bezpečnostní upozornění

- Přístroj nepoužívejte na příliš horkých, chladných, prašných či vlhkých místech.
- Větrací otvory nezakrývejte předměty, jako jsou časopisy, ubrusy, záclony atd.
- Zástrčky či kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.
- Udržujte vzdálenost mezi síťovým kabelem a topným tělesem.
- Nikdy na elektrický kabel nepokládejte těžký předmět.
- Přístroj neumisťujte v blízkosti váz s květinami, koupelnových van, umyvadel atd. Pokud se do přístroje dostane kapalina, může to vést k vážným škodám.

Ovládací prvky

1 Tlačítko pro nasatvení minut (MIN)
2 Deaktivace/Aktivace nastavení času řízeného rádiem / Tlačítko pro nasatvení hodin (RCC/HR)
3 Tlačítko funkce nastavování času (MODE)
4 Tlačítko funkce nastavování času buzení (ALARM)
5 Tlačítko funkce zpožděného vypnutí (SLEEP)
6 Interval buzení (SNOOZE)
7 Přepínač funkcí (AUTO/OFF/ON)
8 LED-indikátor aktivované funkce buzení (AL1/AL2)
9 Stupnice pro naladění rozhlasových stanic
10 Regulátor ladění TUNING
11 LED-displej
12 Regulátor BUZZ / VOLUME (hlasitost)
13 Ukazatel LED pro rádiový signál

Uvedení do provozu

- Pro přístroj vyberte vhodné stanoviště, vhodný by byl suchý, rovný, nekluzký povrch, na kterém byste mohli přístroj dobře obsluhovat.
- Dbejte na to, aby byl přístroj dostatečně větraný!!
- Zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku přístroje.

Automatické nastavení hodin

- Poté, co vložíte zástrčku do zásuvky, rozhlasová stanice po několika minutách automaticky převezme časové údaje. Pokud na displeji bliká bod (13), přístroj vyhledává rádiový

ČESKY

signál. Jakmile je nalezen rádiový signál, na displeji se objeví - 0 0 -, - 0 1 - atd.Na displeji se zobrazí správný čas (bod (13) svítí).
- Prostřednictvím signálu rozhlasové stanice se čas vyladí ke každé celé hodině.

ℹ UPOZORNĚNÍ:
Příjem v okruhu cca 2000 km okolo Frankfurt nad Mohanem je bezproblémový, může však případně dojít k poruchám příjmu v důsledku místní situace příjmu. Zejména v budovách s vysokým podílem kovu, jakož i v blízkosti zapnutých televizních přístrojů, počítačů, mobilních telefonů atd. může dojít k narušení příjmu! Pokud není automatické nastavení cca po 10 minutách možné navzdory vyrovnání integrované přijímací antény, je přijímací poloha příliš slabá. V tomto případě proveďte nastavení času ručně nebo změňte stanoviště.

Nastavení času ručně (24 h)

Hodiny: Současně stiskněte tlačítka MODE (3) a RCC/HR (2).

Minuty: Současně stiskněte tlačítka MODE (3) a MIN (1).

Rok: Držte tlačítko MODE (3) stisknuté. Na displeji se zobrazí rok. Stiskněte opakovaně tlačítko MIN (1), dokud se krok za krokem nenastaví rok. Stiskněte opakovaně tlačítko RCC/HR (2), dokud se krok za krokem nenastaví desetiletí.

Datum: Držte nejdříve tlačítko MODE (3) stisknuté, dokud se nezobrazí rok. Poté stiskněte tlačítko SNOOZE (6), zobrazí se datum. Tlačítkem MIN (1) nastavte měsíc a tlačítkem RCC/HR (2) se nastaví den.

ℹ UPOZORNĚNÍ:
Abyste si mohli nechat zobrazit dny v týdnu, v režimu „Datum“ opět stiskněte tlačítko SNOOZE (6). Na displeji se objeví např. „dA Y 1“ = Day 1-pondělí, „dA Y 2“ = úterý atd.

Naladění rozhlasového vysílače

Posuňte přepínač funkcí (7) do polohy ON a otáčením ladící knoflíku TUNING (10) nalaďte rozhlasový vysílač. Na stupnici (9) můžete odečíst naladěnou frekvenci.

Jestliže je přijímaný signál příliš slabý a vysílač je zašuměn, pokuste se otáčením a odvíjením. resp. navíjením odhazovací antény příjem zlepšit.

Hlasitost

Pomocí regulátoru hlasitosti BUZZ / VOLUME (12) můžete nastavit požadovanou hlasitost.

Funkce buzení

Můžete nastavit až dva časy buzení.

- Držte tlačítko ALARM (4) stisknuté, na displeji se objeví AL1.
- Uvolněte toto tlačítko, abyste mohli nastavit čas buzení. Na displeji se objeví „- - : - -“.
- Držte tlačítko SNOOZE (6) stisknuté, abyste mohli nastavit dny, ve kterých chcete být v nastavený čas buzeni. Na displeji se objeví např. „dY 15“ = pondělí - pátek. Opakovaným stisknutím tlačítka SNOOZE můžete nastavit následující časové úseky:

dY 15 = pondělí - pátek, dY 67 = sobota - neděle,
dY 17 = pondělí - sobota a
„- - : - -“ = funkce buzení deaktivována.

- Tlačítkem RCC/HR (2) nastavíte hodiny a tlačítkem MIN (1) nastavíte minuty.
- Stiskněte tlačítko MODE (3), tím se zobrazí normální ukazatel času.
- Na displeji svítí jeden bod u AL 1 (8). První čas buzení je nyní aktivní.
- Pokud byste chtěli nastavit druhý čas buzení, stiskněte 2x tlačítko ALARM (4) (na displeji se objeví AL2). Pro následující kroky postupujte tak, jak je popsáno výše.
- Na displeji svítí jeden bod u AL 2 (8). Druhý čas buzení je nyní aktivní.

Pro deaktivaci časů buzení stiskněte tlačítko ALARM 1x (AL1) příp. 2x (AL2). Poté tiskněte tlačítko SNOOZE (6) tolikrát, dokud se na displeji neobjeví „- - : - -“. Stiskněte tlačítko MODE (3), tím se zobrazí normální ukazatel času. Bod (8) u AL1 příp. AL2 zhasne.

Buzení rozhlasovým vysíláním

- Po nastavení času buzení a naladění zvolené rozhlasové stanice posuňte přepínač funkcí (7) do polohy AUTO.
- Jakmile nastane udaná doba buzení, zapne se rozhlasový přijímač. Je reprodukováno vysílání zvolené rozhlasové stanice v předem nastavené hlasitosti.

Pro vypnutí rádia zmáčkněte tlačítko ALARM.

Buzení bzučákem

- Jestliže nechcete být buzeni rozhlasovým vysíláním, otočte regulátor hlasitosti BUZZ / VOLUME (12) do polohy BUZZ (Buzzer) tak, až zřetelně zaklapne.
- Namísto rozhlasové vysílání se při dosažení nastaveného času buzení ozve signální tón.

Pro zrušení signálního tónu posuňte přepínač funkcí (7) do polohy OFF nebo stiskněte tlačítko ALARM (4).

Intervalová budící automatika

Automaticky nastavená funkce buzení může být pomocí tlačítka SNOOZE (6) vypnuta na přibl. 9 minut.

Vypnutí

Přístroj je vypnutý, jestliže se přepínač funkcí (7) nachází v poloze “OFF”.

Zpožděné vypnutí

Funkci zpožděného vypnutí můžete využít tehdy, jestliže se přepínač nachází v poloze AUTO nebo OFF.

- Stisknutím tlačítka SLEEP (5) se rádio po 1 hod., resp. 1 hod. 59 min. vypne. Čas vypnutí lze nastavit pomocí současného stisknutí tlačítek SLEEP a HOUR (2), resp. MIN (1).
- Stisknutím tlačítka SNOOZE (6) může být tato funkce opět zrušena.

Vložení baterií
(baterie nejsou součástí dodávky)

Dojde-li k výpadku v dodávce elektrického proudu nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky, budou provedená nastavení zachována, jestliže bude vložena baterie pro zajištění rezervní dodávky proudu.

1. Otevřete přihrádku pro baterii na spodní straně.
2. Vložte dvě baterie typu R03 „AAA“ 1,5 V. Dbejte na správnou polaritu (viz dno přihrádky pro baterie)!
3. Přihrádku pro baterii opět zavřete.
4. Nebude-li přístroj delší dobu používán, vyjměte, prosím, baterii z přístroje, aby se tak předešlo eventuálnímu “vytečení” bateriové kyseliny.
5. Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.


POZOR:
Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.


VÝSTRAHA:
Nevystavujte baterie vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu záření. Baterie nikdy nevhazujte do ohně. Hrozí **nebezpečí výbuchu**!

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj čistěte lehce navlhčeným hadříkem a nepoužívejte žádné přísady.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.

Technické údaje

Model:	MRC 4106 RC
Pokrytí napětí:	230 V, 50 Hz
Příkon:	3 W
Frekven ní pásmo:	UKW / FM 88 ~ 108 MHz
Rezervní chod na baterie:	2 x 1,5V „R03/AAA“

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

ČESKY

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  Vigyázat! Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

 **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

 **VIGYÁZAT:**
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

 **TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

A biztonsági hasznalátra vonatkozó különkeges írányelvei

- A készüléket nem szabad nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyen használni.
- Ne fedjen el egyetlen szellőzőnyílást se tárgyakkal, pl. folyóiratokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel stb.!
- Soha ne fogja meg a dugaszt vagy a kábelt vizes kézzel!
- Tartsa fűtőtestektől távol a csatlakozó kábelt!
- Soha ne tegyen rá nehéz tárgyakat!
- Tartsa távol a készüléket virágvázáktól, fürdőkádaktól, mosdókagylóktól stb.! Ha folyadék kerül a készülék belsejébe, a készülék súlyos károsodását okozhatja.

A kezelő elemek áttekintése

1 Perc gomb (MIN)
2 A rádiós jellel irányítható órabeállítás ki- és bekapcsolása / óra gomb (RCC/HR)
3 Az „idő” funkciógomb beállítása (MODE)
4 Ébresztési idő funkciógomb (ALARM)
5 A késleltetett kikapcsolás funkciógombja (SLEEP)
6 Ébresztési időköz (SNOOZE)
7 Funkciókapcsoló (AUTO/OFF/ON)
8 Az aktivált ébresztőfunkció LED kijelzése (AL1/AL2)
9 Adóskála
10 TUNING szabályozógomb
11 LED display
12 BUZZ / VOLUME (hangerő) szabályozógomb
13 LED kijelző a rádiós jelhez

Üzembe helyezés

- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!
- Dugja a csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba! Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímke adataival!

Az óraidő automatikus beállítása

- Miután a dugaszt bedugta a konnektorba, az adó néhány perc múlva automatikusan átveszi az időadatokat. Amíg villog a kijelzőn lévő pont (13), a készülék rádiós jelet keres. Ha talált rádiós jelet, a kijelzőn - 0 0 -, - 0 1 - stb. jelenik meg. A display-n megjelenik a tényleges óraidő. (a pont (13) világít).
- Az adóról érkező jel minden kerek órában automatikusan kiigazítja az óraidőt.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:
A vétel Frankfurt / Main kb. 2000 km-es körzetében problémamentes, de a helyi vételi helyzet miatt esetleg mégis előfordulhatnak vételi zavarok. Különösen nagy fémhányadot tartalmazó épületekben, valamint bekapcsolt tévé-készülékek, személyi számítógépek, maroktelefonok stb. közelében lehetséges a vételi zavar. Ha a beépített vevőantenna megfelelő tájolása ellenére sem sikerülne még kb. 10 perc elteltével sem az automatikus beállítás, túl gyenge a vételi helyzet. Ilyen esetben végezze el az időbeállítást manuálisan, vagy változtassa meg a készülék helyét.

Az óraidő manuális beállítása (24 h)

Óra: Nyomja egyidejűleg a MODE-as (3) és az RCC/HR-ös (2) gombot.

Perc: Nyomja egyidejűleg a MODE-as (3) és a MIN-os (1) gombot.

Év: Tartsa lenyomva a MODE gombot (3). A kijelzőn az év jelenik meg. Ha ismét megnyomja a MIN gombot (1), az éveket évenkénti lépésekben lehet beállítani. Ha ismét megnyomja az RCC/HR gombot (2), az éveket évtizedes lépésekben lehet beállítani.

Dátum: Először tartsa lenyomva a MODE gombot (3), amíg megjelenik az év. Végül nyomja meg a SNOOZE gombot (6), ekkor a dátum jelenik meg. A MIN gombbal (1) lehet beállítani a hónapot és az RCC/HR gombbal (2) pedig a napot.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:
A hét napjának kijelzéséhez ismét nyomja meg dátum üzemmódban a SNOOZE gombot (6). A display-n pl. „dA Y 1“ = Day 1- hétfő, „dA Y 2“ = kedd stb. jelenik meg.

Adóbeállítás

Tolja a funkciókapcsolót (7) ON állásba, és a TUNING szabályozógomb (10) forgatásával válasszon ki egy adót! A behangolt frekvenciát az adóskála (9) kijelzi.

Ha túl gyenge a vétel, vagy zúg a hallgatott adó, próbálja meg a kivető antenna forgatásával és le-, ill. feltekerésével javítani a vételt.

Hangerő

A BUZZ / VOLUME hangerő-szabályozóval (12) beállítható a kívánt hangerősség.

Ébresztő funkció

Két ébresztési idő beállítására is lehetősége van.

- Tartsa lenyomva az ALARM gombot (4), ekkor AL1 jelenik meg a kijelzőn.
- Engedje el a gombot az ébresztési idő beállításához. „- - : - -“ jelenik meg a kijelzőn.
- Tartsa lenyomva a SNOOZE gombot (6), hogy beállíthassa azokat a napokat, amelyeken a beállított időben ébresztést szeretne. A kijelzőn pl. „dY 15“ = hétfő - péntek jelenik meg. A SNOOZE gomb ismételt nyomva tartásával az alábbi időtartamokat lehet beállítani:

dY 15 = hétfő - péntek, dY 67 = szombat - vasárnap,
dY 17 = hétfő - szombat és
„- - : - -“ = ébresztési funkció ki van kapcsolva.

- Az RCC/HR gombbal (2) állíthatja be az órákat és a MIN gombbal (1) a perceket.
- Nyomja meg a MODE gombot (3) a rendes idő kijelzéséhez.
- A kijelzőn pont világít az AL 1-nél (8). Most már aktív az első ébresztési funkció!
- Ha második ébresztési időt is be szeretne állítani, nyomja meg kétszer az ALARM gombot (4) (AL2 jelenik meg a kijelzőn). A következő lépéseket a fent leírtak alapján tegye meg.
- A kijelzőn pont jelenik meg az AL 2-nél (8). Most már a második ébresztési idő is aktív.

Az ébresztési idők kikapcsolásához nyomja meg egyszer (AL1) ill. kétszer (AL2) az ALARM gombot. Végül annyiszor nyomja meg a SNOOZE gombot (6), míg a kijelzőn „- - : - -“ jelenik meg. Nyomja meg a MODE gombot (3) a rendes idő kijelzéséhez. Az AL1 ill. AL2 melletti pont (8) kialszik.

Ébresztés rádióval

- Miután beállította az ébresztési időt, és kiválasztott egy rádióadót, tolja a funkciókapcsolót (7) AUTO állásba!
- Amikor a megadott ébresztési idő elérkezik, a rádió magától bekapcsol. Felhangzik a kiválasztott adó hangja az előzetesen beállított hangerővel.

A rádió kikapcsolásához egyszerűen az ALARM gombot kell megnyomni.

Ébresztés zümmögővel

- Ha nem kívánja, hogy rádiójel ébressze, fordítsa a hangerőszabályozót (12) BUZZ (ébresztőhang) állásba, míg csak hallhatóan be nem kattan.
- Ilyenkor az ébresztési idő elérkeztekor a rádió hangja helyett jelzőhang hallatszik

A jelzőhang elnémításához tolja a funkciókapcsolót (7) OFF állásba, vagy nyomja meg az ALARM gombot (4)!

Intervallumos ébresztésismétlő automatika

Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE gombbal (6) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni.

Kikapcsolás

A készülék akkor van üzemen kívül, amikor a funkciókapcsoló (7) ”OFF” helyzetben áll.

Késleltetett kikapcsolás

A késleltetett kikapcsolás funkciót az AUTO vagy a OFF kapcsolóállásban lehet használni.

- A SLEEP gomb (5) megnyomásával a rádió 1 óra vagy 1 óra 59 perc elteltével kikapcsol. A kikapcsolási időt a SLEEP és az HOUR (2), ill. a MIN gomb (1) egyidejű lenyomásával lehet átállítani.
- Ezt a funkciót a SNOOZE gombbal (6) ismét meg lehet szüntetni.

Tegye bele az elemeket
(nem hozzá adott tartozék)

Behelyezett tartalékelemek biztosítják, hogy a beállítások akkor is megmaradjanak, ha áramkimaradás van, vagy ha a hálózati dugaszt kihúzzák a konnektorból.

1. Nyissa ki az alsó oldalon lévő elemtartó rekeszt!
2. Helyezzen be 2 db 1,5 V-os R03 „AAA“ típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
3. Csukja vissza az elemtartó rekeszt!
4. Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet, nehogy „kifusson” az akkumulátorsav!
5. Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.

⚠ **VIGYÁZAT:**
A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!. **Robbanásveszélyes!**

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket!
- Ne mártsa a készüléket vízbe!

Műszaki adatok

Modell: .... MRC 4106 RC

Feszültségellátás:... 230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel: .... 3 W

Elem menettartaléka: ....2 x 1,5V „R03/AAA“

Frekvenciatartományok: ....URH / FM 88 ~ 108 MHz

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

MAGYARUL

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Используйте электроприборы только по назначению.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:



Символ ”молния“ указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.



Символ ”восклицательный знак“ обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

 **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Не устанавливайте изделие в сильно горячих, холодных или влажных местах.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия какими-либо предметами, как например газетами, декоративными салфетками, занавесями и т.д.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к сетевому шнуру или штепселю.
- Сетевой шнур не должен касаться батарей отопления.
- Ни в коем случае не ставьте на сетевой шнур тяжелые предметы.
- Держите изделие подальше от ваз с цветами, ванны, рукомойника и т.д. Если вода попадет в изделие, это может привести к серьезным последствиям.

Наименование деталей

1. Кнопка минут (MIN)
2. Деактивирование/активирование радиоуправляемой корректировки точного времени / Кнопка часов (RCC/HR)
3. Функциональная кнопка программирования времени (MODE)
4. Функциональная кнопка программирования будильника (ALARM)
5. Функциональная кнопка выключения с задержкой (SLEEP)
6. Интервал включения/выключения будильника (SNOOZE)
7. Функциональный переключатель (AUTO/OFF/ON)
8. Светодиодный индикатор включения будильника (AL1/AL2)
9. Шкала настройки
10. Регулятор TUNING

11 Светодиодный дисплей
12 Регулятор BUZZ / VOLUME (громкость)
13 Индикатор радиосигнала на светодиодном дисплее

Включение

- Подберите для этого подходящее место, таковым является сухая, плоская и нескользкая поверхность, с хорошим доступом к изделию.
- Следите за тем, чтобы была обеспечена достаточная вентиляция изделия!
- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Проконтролируйте, соответствует ли напряжение вашей сети напряжению питания изделия, указанное на типовой табличке.

Автоматическое програмирование часов

- После того, как Вы воткнули сетевой кабель в розетку, показания времени через несколько минут автоматически принимаются с радиостанции.
  Пока на дисплее мигает индикатор радиосигнала (пункт 13), прибор ищет радиосигнал. Как только радиосигнал будет найден, на дисплее появляется - 0 0 -, - 0 1 - итд. На дисплее появляется точное показание часов загорается индикатор радиосигнала (13).
- Показание часов корректируется автоматически, каждый полный час при помощи сигнала радиостанции.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Приём в радиусе примерно 2000 км от Франкфурта на Майне осуществляется без проблем, но помехи при приёме, обсловленные местными условиями приёма, всё-таки возможны. В особенности помехи при приёме могут возникнуть в зданиях, где много металлических деталей, а так же вблизи с включенными телевизорами, компьютерами, мобильными телефонами и др.! Если, несмотря на настройку встроенной приёмной антены, автоматическая установка невозможна примерно через 10 минут, значит условия приёма слишком слабые. В этом случае устанавливайте показания часов вручную или поменяйте место их расположения.

Ручное програмирование показания часов (24 ч)

Часы: одновременно нажмите кнопку MODE (3) и кнопку RCC/HR (2).

Минуты: одновременно нажмите кнопку MODE (3) и кнопку MIN Taste (1).

Год: держите нажатой кнопку MODE (3).
Год появится на дисплее. Повторным нажиманием кнопки MIN (1), выбирается нужный год, одно нажатие равно одному году. Повторным нажиманием кнопки RCC/HR (2) выбирается нужный год десятилетними шагами.

Дата: Сначала держите нажатой кнопку MODE (3), пока не появится год. Затем нажмите кнопку SNOOZE (6), появляется дата. Кнопкой MIN (1) выбирается месяц и кнопкой RCC/HR (2) выбирается день.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Чтобы вызвать название дня недели, в модусе Datum-Mode снова нажмите на кнопку SNOOZE (6). На дисплее появится, например, „dA Y 1“ = день 1-понедельник, „dA Y 2“ = вторник итд.

Настройка на радиостанцию

Передвиньте функциональный переключатель (7) в положение “ON“ и, вращая регулятор “TUNING“ (10), настройтесь на какую-нибудь радиостанцию. Шкала настройки (9) показывает частоту настройки.

Если прием слишком плохой и радиостанция шумит, попробуйте улучшить прием, вращая, скручивая или изгибая проволочную антенну.

Регулировка громкости

При помощи регулятора BUZZ / VOLUME (12) отрегулируйте громкость звука.

Будильник

У вас есть возможность запрограмировать будильник на 2 разных по времени звонка.

- Держите нажатой кнопку ALARM (4), На дисплее появится AL1.
- Отпустите кнопку, чтобы завести будильник на определённое время, на дисплее появится „- - : - -“.
- Держите нажатой кнопку SNOOZE (6), чтобы выбрать дни, на которые вы хотите завести будильник. На дисплее появится, например, „dY 15“ = понедельник - пятница. Повторным нажатием кнопки SNOOZE Вы можете выбрать следующие дни:

  dY 15 = понедельник - пятница,
  dY 67 = суббота - воскресенье,
  dY 17 = понедельник - субота и
  „- - : - -“ = будильник выключен.

- Кнопкой RCC/HR (2) Вы выбираете часы, а кнопкой MIN (1)- минуты.
- Нажмите кнопку (3), чтобы вызвать на дисплей нормальное показание времени.
- На дисплее загорается индикатор включения будильника AL 1 (8). Первое время пробуждения активировано.
- Если Вы хотите выбрать второе время звонка будильника, нажмите 2 раза на кнопку ALARM (4) (на дисплее появится AL2). Последующие шаги описаны выше.
- На дисплее загорается индикатор включения будильника AL 1 (8). Второе время пробуждения активировано.

Для выключения звонков будильника нажмите кнопку ALARM 1 раз (1x AL1) или 2 раза (2x AL2). Затем нажимайте кнопку SNOOZE (6) до тех пор, пока на дисплее не появится „- - : - -“. Нажмите кнопку MODE (3), чтобы показать нормальное время. Гаснет индикатор включения будильника AL 1 (8).

Будильник с включением радио

- После программирования будильника и выбора радиостанции передвиньте функциональный переключатель (7) в положение ”AUTO“.
- Как только настанет время включения будильника, включится радио. Причем включится на настроенную заранее радиостанцию с установленной заранее громкостью.

Чтобы выключить радио просто нажмите кнопку ALARM.

Будильник с включением зуммера

- Включение будильника с радиоприемником можно заменить на другой режим, для этого проверните регулировку громкости ”BUZZ / VOLUME “ (12) до положения ”BUZZ“, так чтобы четко почуствовать щелчок.
- Как только настанет время включения будильника, вместо сигнала радиостанции раздастся тональный сигнал.

Чтобы выключить тональный сигнал будильника передвиньте функциональный переключатель (7) в положение ”OFF“ или нажмите кнопку ”ALARM“ (4).

Будильник с автоматикой интервального включения

При помощи кнопки ”SNOOZE“ (6) имеется возможность выключить будильник прим. на 9 минут.

Выключение

Электроприбор выключен, если функциональный переключатель (7) находится в положении ”OFF“.

Выключение с задержкой

Режим выключения с задержкой используется только в положении переключателя ”AUTO“ или ”OFF“.

- Время выключения можно регулировать, нажимая одновременно кнопки ”SLEEP“ и ”HOUR“ (2) или ”MIN“ (1).
- Нажатие кнопки ”SNOOZE“ (6) выключает этот режим.

Вставление батареек

(батарейки в комплект поставки не входят)

На случай сбоев в электросети или если сетевая вилка будет вынута из розетки, вставленные батарейки служат резервом хода часов и сохранят программирование.

1. Откройте отсек для батареек на нижней стороне.
2. Вставьте с отсек 2 батарейки по 1,5 В типа R03 „AAA“. Следите за правильной полярностью (смотри дно отсека)!
3. Закройте отсек для батареек обратно.
4. Если электроприбор долгое время не используется выньте батарейки из него, чтобы предотвратить ”вытекание“ щелочи из них.
5. Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не подвергайте батарейки сильному нагреву или воздействию прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва**!

Чистка и уход

- Перед чисткой выньте вилку из розетки.
- Протрите электроприбор слегка влажной тряпкой без каких-либо моющих средств.
- Ни в коем случае не погружайте электроприборы в воду.

Технические данные

Модель: .... MRC 4106 RC

Электропитание: ....230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: .... 3 ватт

Батарейка резервного питания:...............2 x 1,5 В „R03/AAA“

Диапазон частот:.................................УКВ / FM 88 ~ 108 MHz

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

MRC 4106 RC

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-666 • Hotline@etv.de

Stünings Medien, Krefeld • 03/07